Durée: ca 25'50"

Şerban NICHIFOR

M I S S A

[Actio Gratiarum Oecumenica]

pour

ensemble vocal"a capella"(8 voix)

- Kyrie
- Gloria
- Credo (ad libitum)
- Sanctus
- Agnus Dei

NB - Cette partition peut être utilisée tel quel par les interprètes.

Serban NICHIFOR

MISSA

<< ACTIO GRATIARUM OECUMENICA >>

EN L'HONNEUR DE SA SAINTETÉ LE PAPE

J E A N P A U L II

Saint Père,

Comme compositeur et christifidelis catholique,
c'est avec le plus profond amour chrétien que j'ose à Vous offrir,
à l'occasion de Votre si heureux anniversaire, cette Messe dédiée
de tout coeur à Votre Sainteté !
Je Vous prie d'agréer, Saint-Père, l'expression de mes meilleurs
voeux de santé, bonheur et succès dans votre mission divine.

LAUDEMUS JESUM CHRISTUM !

Serban Nichifor

Dr.Serban NICHIFOR
Str.Principatele Unite 2
Vila I, Ap. 7
70.512 BUCAREST,ROUMANIE

Bucarest, le 10-V-1999

Ojcu Świętemu

Janowi Pawłowi II

Şerban NICHIFOR

M I S S A

[Actio Gratiarum Oecumenica]

pour ensemble vocal a capella
(8 voix)

- 1.) KYRIE (EKTENIA) - Processio (Λιτανεια) - ca 3';
- 2.) GLORIA (ΔΟΞΟΛΟΓΙΑ) - Antiphonia (Αντιφωνία) - ca 5'10";
- 3.) CREDO (ΠΙΣΤΕΥΩ) - Hymnus (Υμνος) ad libitum - ca 8';
- 4.) SANCTUS (ΤΡΙΣΑΓΙΟΝ) - Antiphonia (Αντιφωνία) - ca 4'10";
- 5.) AGNUS DEI (ΑΓΝΟΣ) - Processio (Λιτανεια) - ca 5'30".

Durée totale: ca 25'50"

ARGUMENT

Conçue dans l'esprit de l'oecuménicité patristique, cette Messe essaie de réitérer la configuration du rituel musical paléo-chrétien. Dans la perspective ecclésiologique, la Liturgie primaire a été cristallisée dans les siècles IV-V après J.-C., aussi par les contributions musicales des Saints Parents Ambroise de Milan, Nicétas de Rémésiana et Ephrem d'Edesse, selon les traditions apostoliques qui représentent l'origine commune des formulaires liturgiques occidentales et orientales, ayant un caractère pérenne, unitaire et universel (apud "Consensus Ecclesiae Dispersae").

Les formes (Processio[α], Antiphonia[β], Hymnus[γ]) évoquent cette musique archaïque[δ], mais c'est surtout l'esprit du Saint Augustin ("Deus, cuius legibus in aevo stantibus motus instabilis rerum mutabilium perturbatus esse non simitur frenisque circumeuntium saeculorum semper ad similitudinem stabilitatis revocatur" - "Soliloquiorum", I, 4) et celui du Concile Vatican II ("Unitatis redintegratio") qui ont inspiré cette Messe, considérée aussi comme "Actio Gratiarum Oecumenica" (apud le Diacre Florus de Lyon, IX^{e} siècle).

x ——————— x

- α) la procession, sous la forme de la "litanie" (=prière), faisait partie du du rituel nocturne, dans les catacombes, pendant les persécutions (s.I-IV apr.J.-C.
- β) d'origine hébraique (synagogale), l'antienne est une forme responsoriale dans la tradition judéo-chrétienne.
- γ) d'originne païenne (gréco-latine), l'hymne est assimilé dans le christianisme sous la forme du récitatif "recto-tono" - déclamation chantée, pièce syllabique "en grec et en latin" (apud Saint Césaire d'Arles) ayant une structure ékphonétique, basée sur les accents prosodiques.
- δ) musique dont les principes esthétiques sont exposés par le Saint Nicétas de Rémésiana, dans ses traités "De vigiliis servorum Dei" et "De psalmodiae bono".

Ensemble vocal "a capella"

(13 Soprani, 11 Alti, 11 Tenori, 10 Bassi)

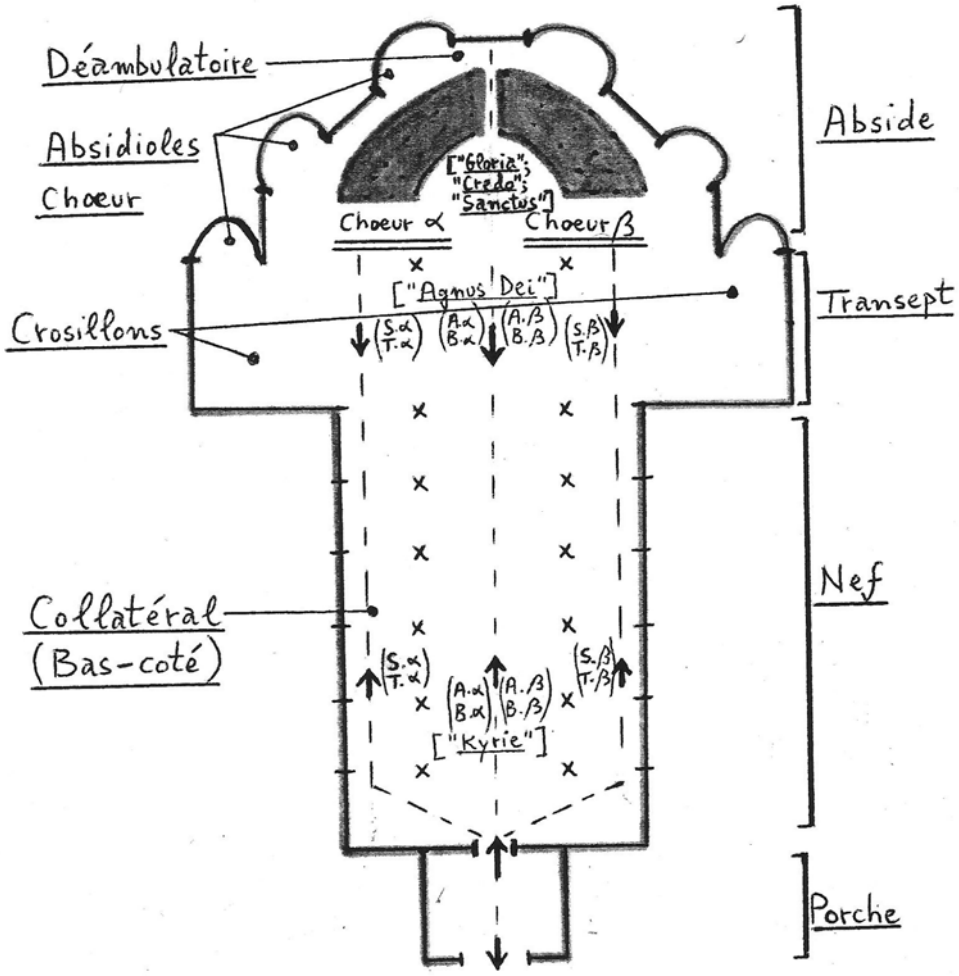
Coro α	Coro β
(7 S., 6 A., 6 T., 5 B.)	(6 S., 5 A., 5 T., 5 B.)

Emplacement des Choeurs α et β

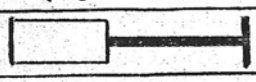
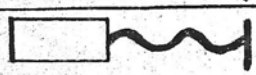
dans une église en forme de croix latine

Nota Bene: ↑ = voie(s) d'accès dans l'église, pendant la procession initiale ("Kyrie")-mouvement non-obligatoire(ad libitum);

↓ = voie(s) de sortie de l'église, pendant la procession finale ("Agnus Dei")-mouvement non-obligatoire(ad libitum).



Explications de quelques symboles temporels du discours musical

$\frac{2}{4}\,\frac{3}{4}\,\frac{4}{4}$, etc. = giusto(mesuré)	$\frac{3}{4}$(~) = giusto, poco(quasi-)rubato
~ = rubato(section libre, non-mesurée strictement); durée approx. en secondes	
 = cellule répétitive, ayant une micro-structure ordonnée	
 = cellule répétitive, ayant une micro-structure libre(aléatoire)	

Durata: ~25'50"

MISSA
[Actio Gratiarum Oecumenica]

EN L'HONNEUR DE SA SAINTETÉ LE PAPE JEAN PAUL II

Motto:
"PER CHRISTUM"

1.) KYRIE (EKTENIA)

- Processio (Λιτανεία) -

Maestoso (♩~54), con pietà

(Col Sonagli sospesi - tremolo dolce ad libitum)

semplice

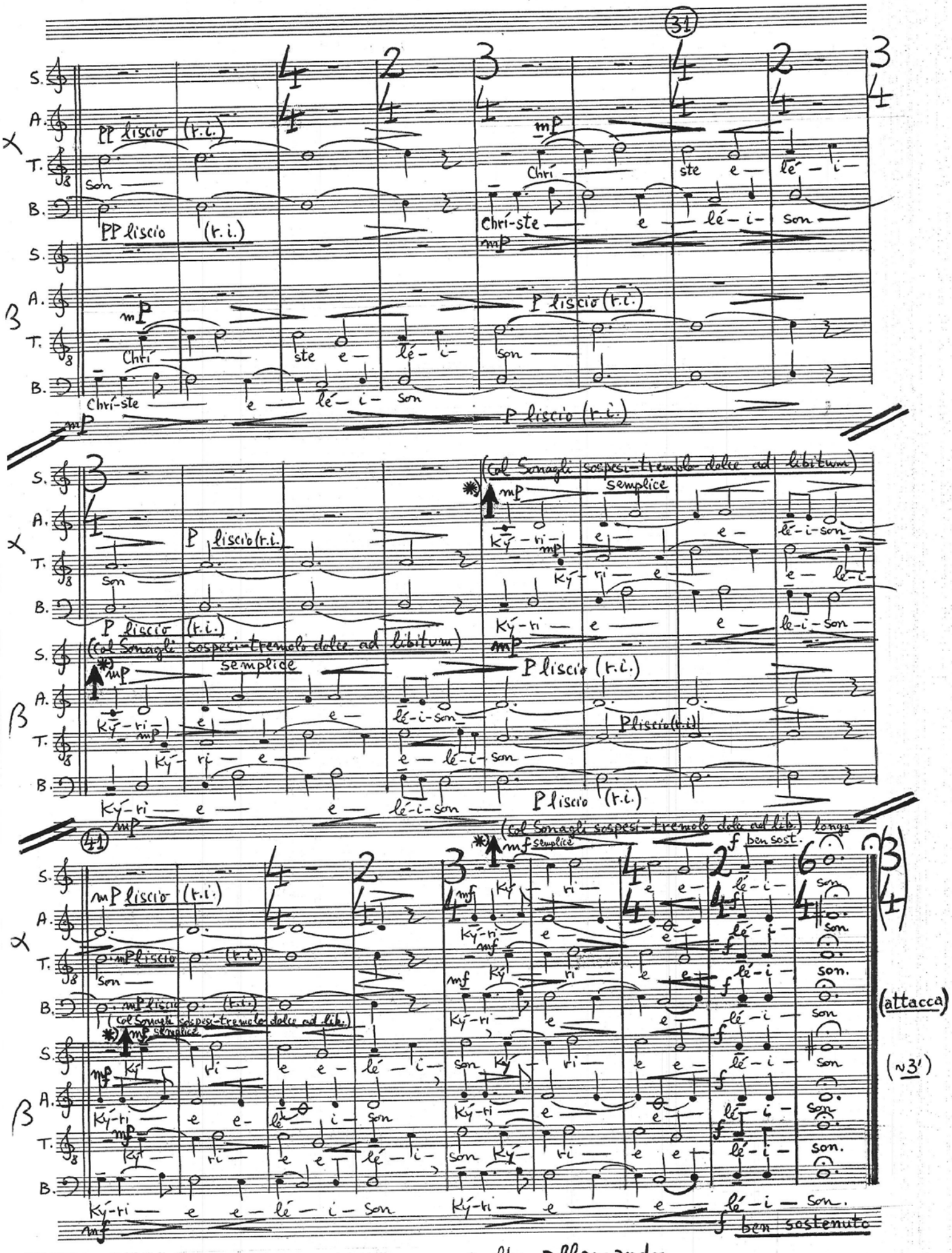
Ký-ri — e — e — lé-i-son

PP liscio (respirazione individuale)

(11)

(21)

Chri — ste — e — lé-i-son

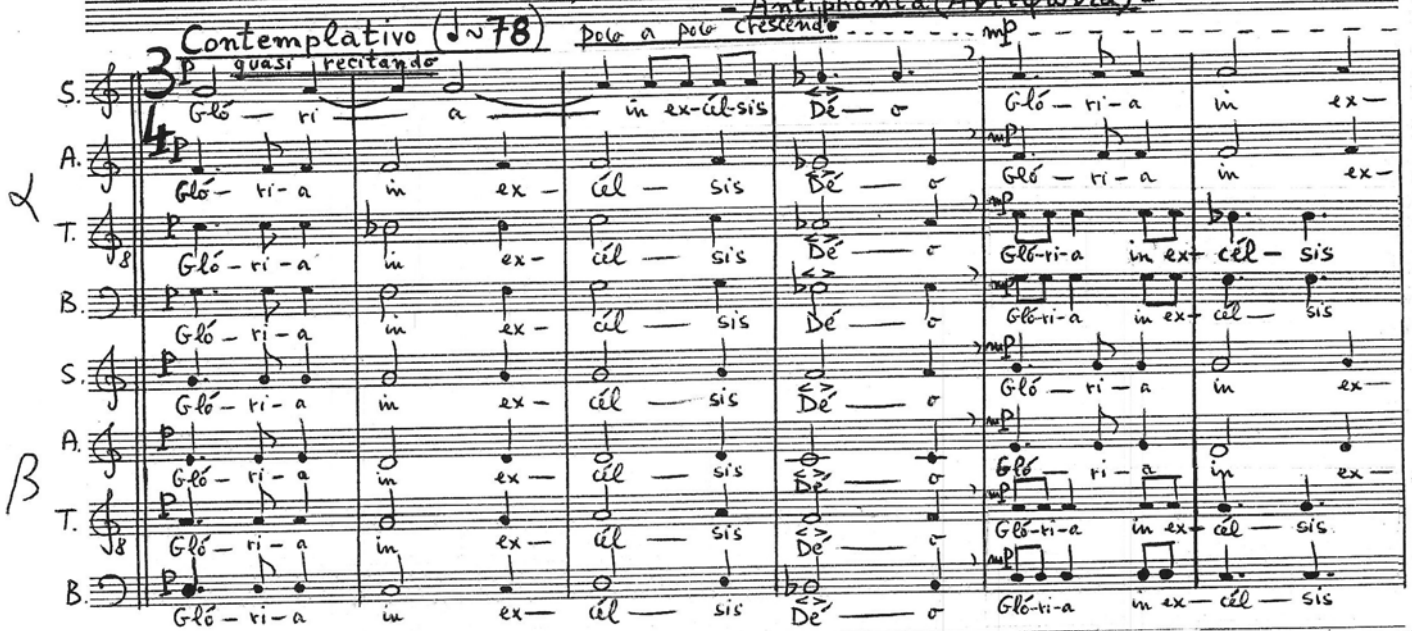


*)-mouvement non-obligatoire (ad libitum)

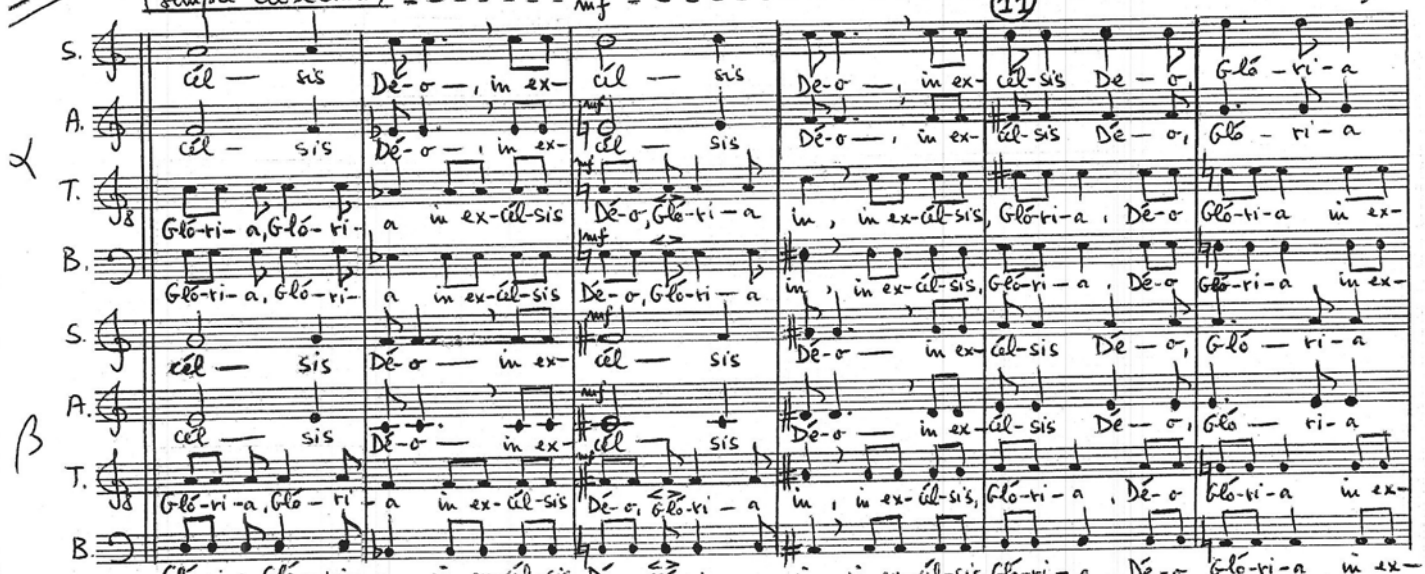
2.) GLORIA (ΔΟΞΟΛΟΓΙΑ)

Antiphonia (Αντιφωνία)

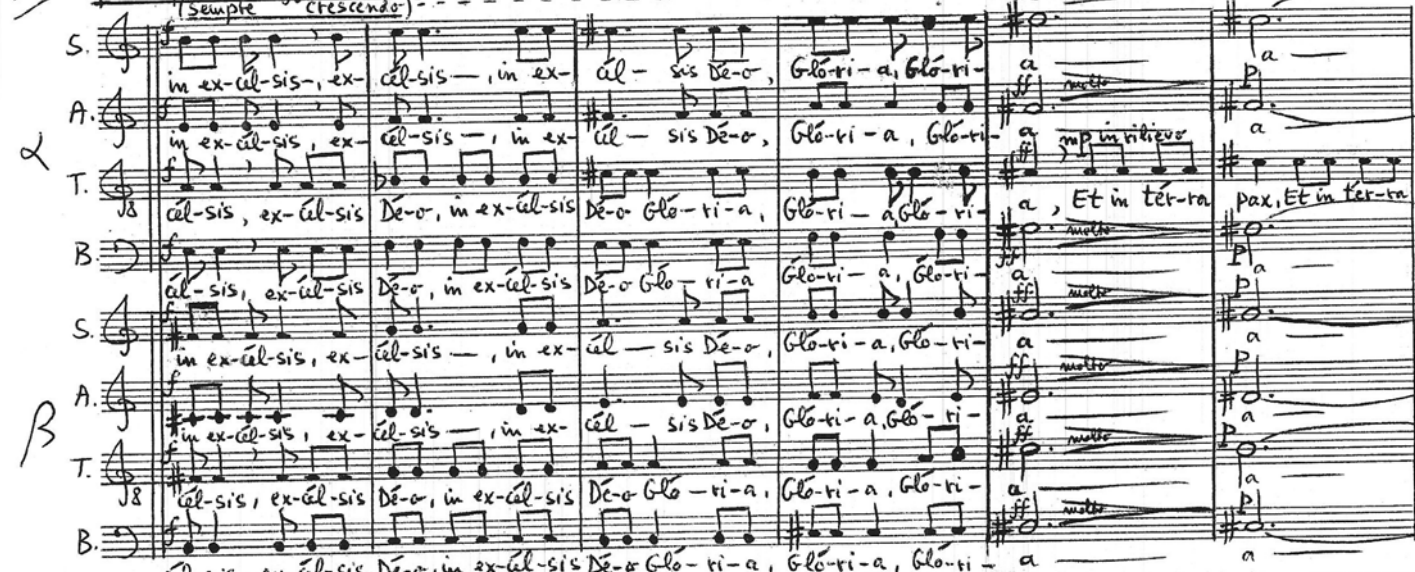
Contemplativo (♩≈78) poco a poco crescendo



(sempre crescendo)



poco a poco affrettando (sempre crescendo)



(sempre affrettando) → Appassionato (d=90)

21

S. a — a — Lau — dá-mus te, Lau — dá-mus te, Benedicimus te, A-do-ra-mus te, A — do-

A. a — a —

T. pax, Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo-nae vo-lun-tá-tis, La — a —

B. a —

S. a —

A. a — A — do-

T. a —

B. a —

molto allargando - Tempo I (d=78)

S. ra — mus te, Glo-ri-fi- ca-mus te, Glo-ri-fi- ca-mus te — Grá-ti-as a- gi-mus ti- bi,

A. Glo — ri — fi- ca-mus te Grá-ti-as a- gi-

T. Glo — ri — fi- ca-mus te, Glo-ri-fi- ca — mus te — Do —

B. G-lo — ri — fi- ca-mus te, Glo-ri-fi- cá — mus te — Dó —

S. Glo — ri- fi- ca-mus te — Grá-ti-as a- gi-mus

A. ra — mus te, Glo-ri-fi- ca-mus te, Glo-ri-fi- ca-mus te Grá-ti-as

T. Glo — ri- fi- ca-mus te, Glo-ri-fi- cá — mus te — Do —

B. Glo — ri- fi- ca-mus te, Glo-ri-fi- cá — mus te — Dó —

poco ritardando

31

S. Grá-ti-as a- gi-mus ti- bi, Dó — Dó — mi —

A. mus ti- bi, Grá-ti-as a- gi-mus ti- bi pró-pter má-gnam gló-ri-am Dó — mi —

T. Grá-ti-as a- gi-mus tu- bi pró-pter mágnam glo-ri-am, gló — ri- am — tú — am

B. Dó — Do — mi —

S. ti- bi, Grá-ti-as a- gi-mus, Dó — Dó — mi —

A. a- gi-mus ti- bi pró-pter, Grá-ti-as a- gi-mus ti- bi pró-pter má-gnam gló-ri- am tú — am Dó — mi —

T. pró-pter mágnam glo-ri- am tu — am, gló-ri- am tú — am Dó — mi —

B. Dó — Dó — mi —

Tranquillo (♩≈68) – molto rubato

poco a poco incalzando

P dolce, molto cantabile, quasi invocando

(41)

≈20"

S. Dó-mi-ne, Dé-us, Rex cae-lé-stis, Dé-us Pá-ter o-mni-

A. Dó-mi-ne, Dé-us, Rex cae-lé-stis, Dé-us Pá-ter o-mni-

T. Domine, Dó-mi-ne, Dé-us, Rex cae-lé-stis, Dé-us Pá-tris o-mni-

B. Dó-mi-ne Dé-us Rex cae-lé-stis, Dé-us Pá-tris o-mni-

S. ne, Dómine Déus, Rex caeléstis, Fílius Pátris

A. ne, Dómine Déus, Rex caeléstis, Fílius Pátris

T. ne, Dómine Déus, Rex caeléstis, Fílius Pátris

B. ne, Dómine Déus, Rex caeléstis, Fílius Pátris

(mormorando, sotto voce sempre)

(x6)

poco P più

(sempre incalzando)

Patetico (♩≈100)

poco a poco calando

molto

f (51)

≈20"

S. po-tens, Dó-mi-ne, Fí-li-u-ni-ge-ni-te Je-su Chri-ste, Dó-mi-ne, Dé-us, A-gnus Dé-i,

A. po-tens, Dó-mi-ne, Fí-li-u-ni-ge-ni-te Je-su Chri-ste, Dó-mi-ne, Dé-us, A-gnus Dé-i

T. po-tens, Dó-mi-ne, Fí-li-u-ni-ge-ni-te Je-su Chri-ste, Dó-mi-ne, Dé-us, A-gnus Dé-i

B. po-tens, Dó-mi-ne, Fí-li-u-ni-ge-ni-te Je-su Chri-ste, Dó-mi-ne, Dé-us, A-gnus Dé-i

(5/4)

mf poco a poco

Pioso, sempre rubato (♩≈74)

≈20"

S. poco P Fílius Pátris, Dómine Déus, Rex caelestis,

A. Fílius Pátris, Dómine Déus, Rex caelestis,

T. Fílius Pátris, Dómine Déus, Rex caelestis,

B. Fílius Pátris, Dómine Déus, Rex caelestis,

(x4)

poco P più

(x2) P più mP

S. A.

(5/4)

P in rilievo

A. Qui tól-lis pec-cá-ta mún-di mi-se-ré-re nó-bis

T. Qui tól-lis pec-cá-ta mún-di mi-se-ré-re nó-bis

B. Qui tól-lis pec-cá-ta mún-di mi-se-ré-re nó-bis

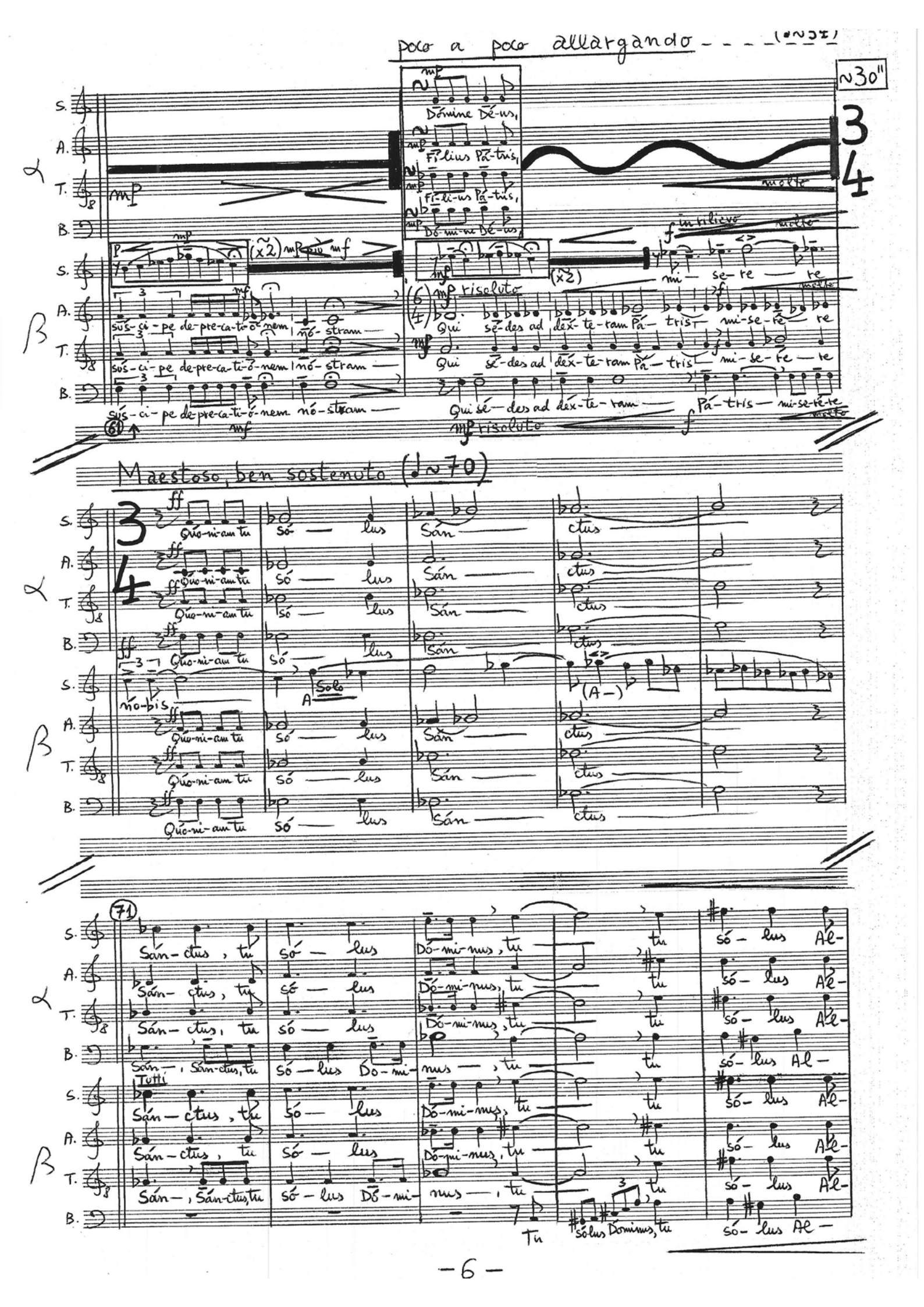
poco a poco crescendo

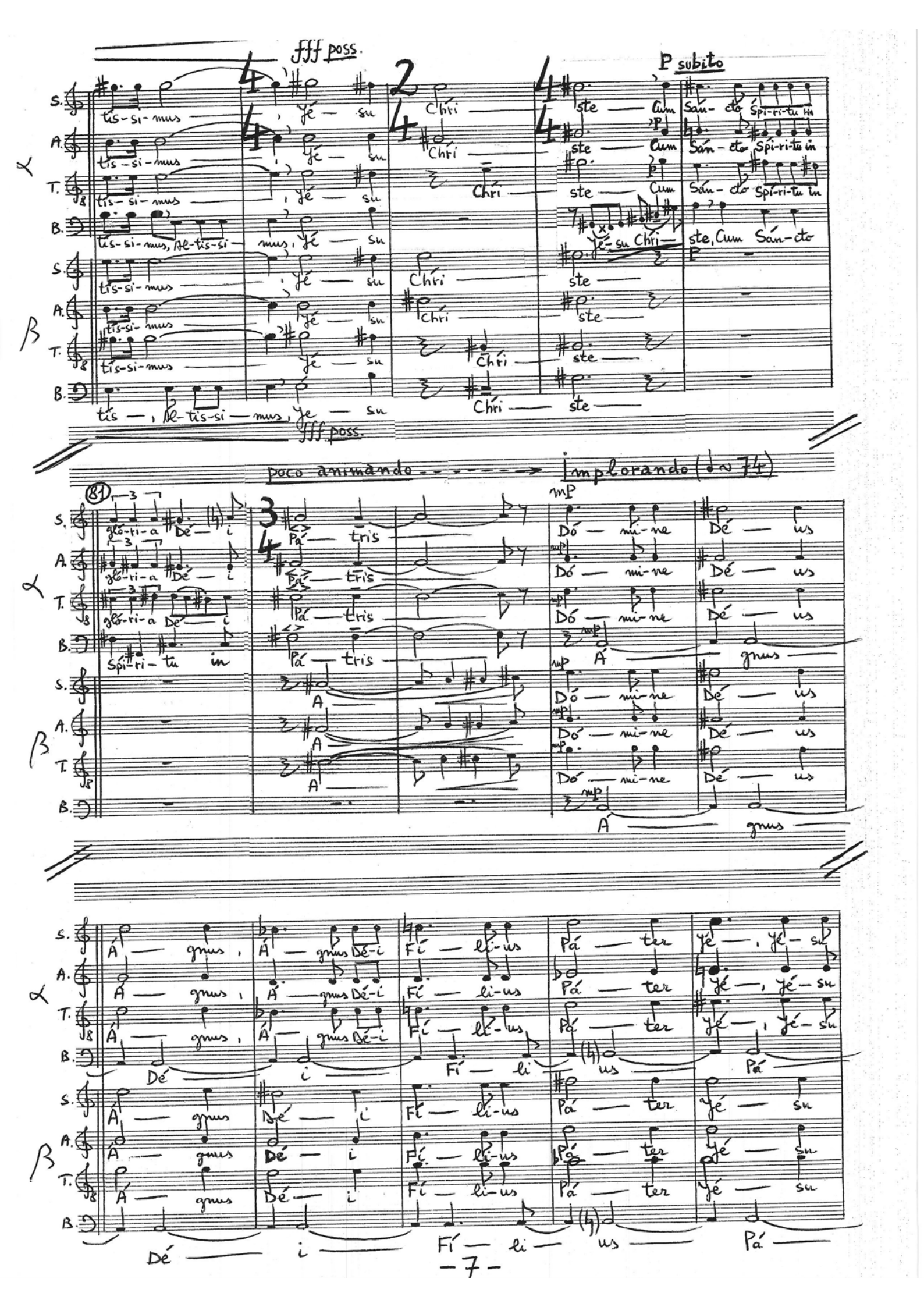
A. Qui tól-lis pec-cá-ta mún-di

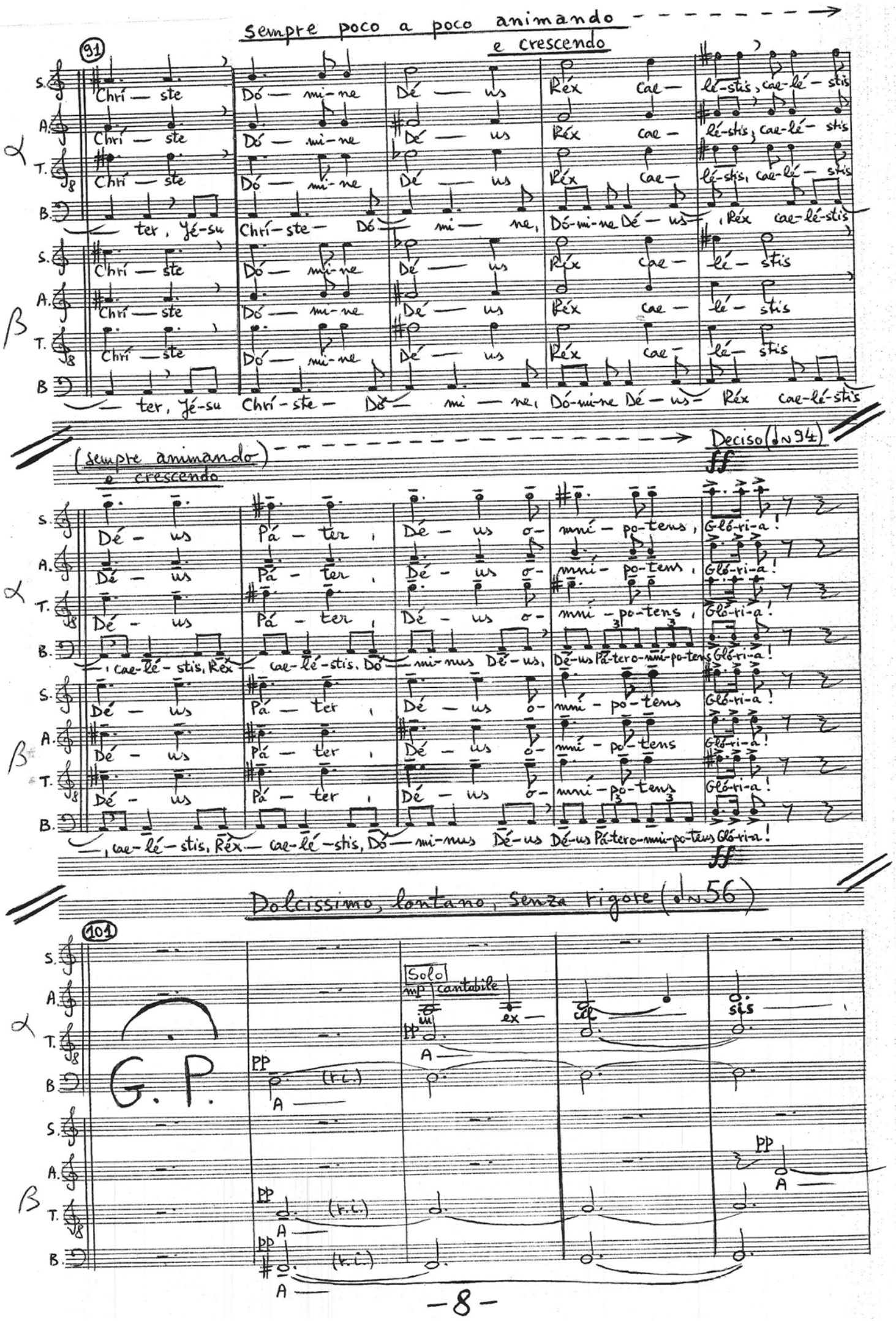
T. Qui tól-lis pec-cá-ta mún-di

B. Qui tól-lis pec-cá-ta mún-di

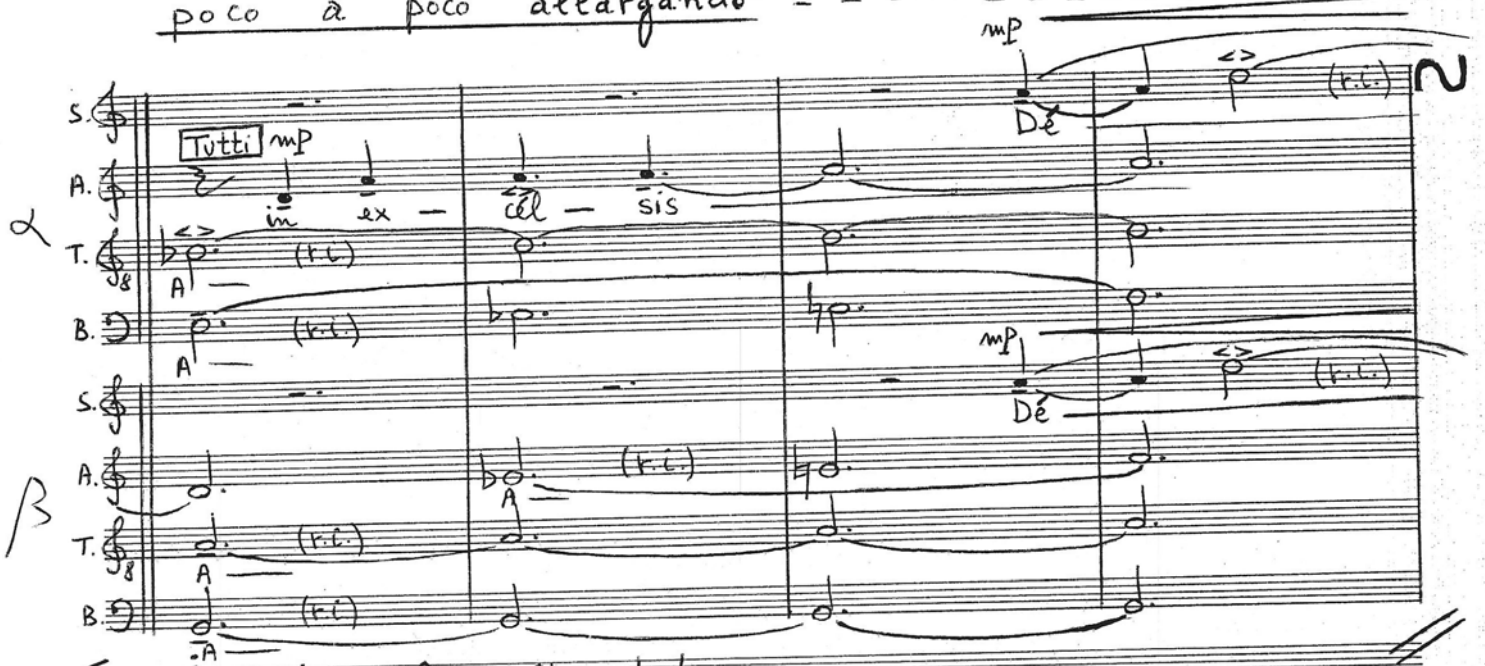
poco a poco crescendo


poco a poco allargando
♩≈30"
Dómine Dé-us,
Fí-li-us Pá-tris,
Dó-mi-ne Dé-us,
Qui sé-des ad dex-te-ram Pá-tris mi-se-re re
Maestoso, ben sostenuto (♩≈70)
Qúo-ni-am tu
só — lus
Sán — ctus
Solo
(A—)
Tutti
Dó-mi-nus, tu
Tu
só-lus Dóminus, tu
só — lus Al —

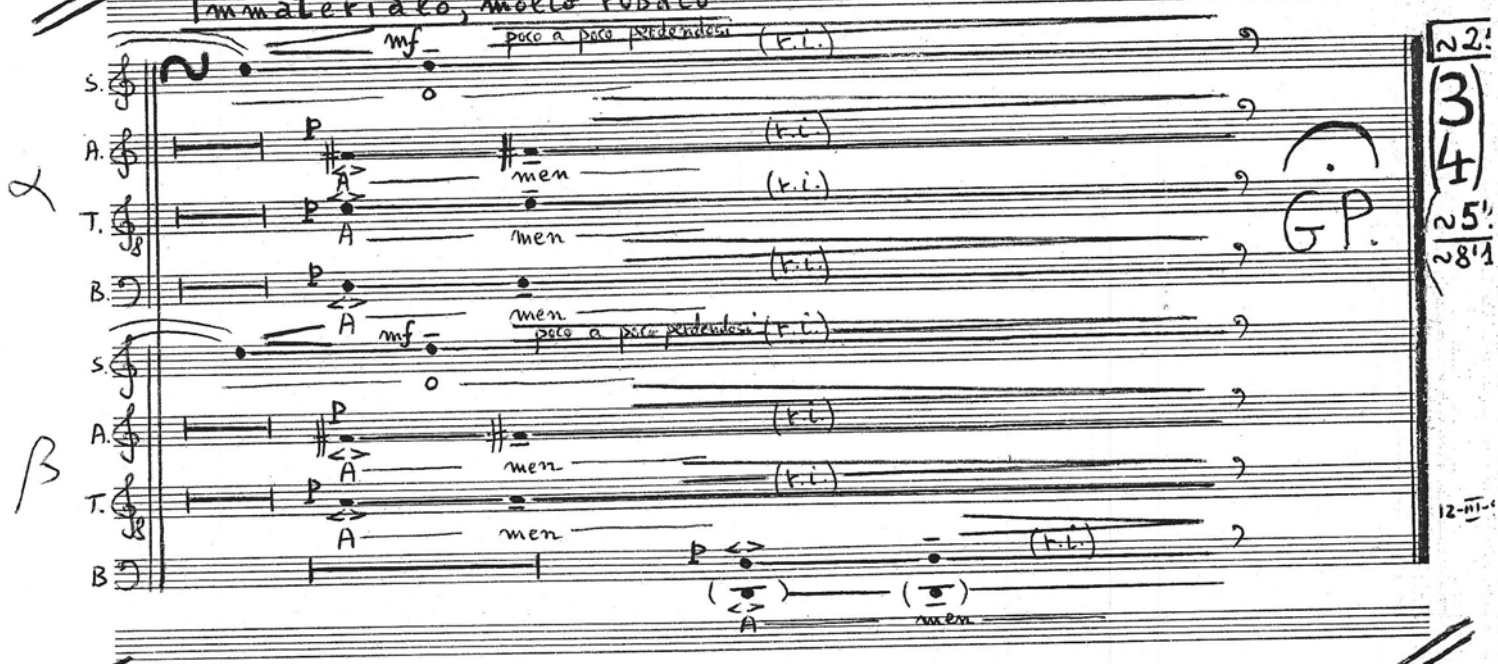

fff poss.
P subito
poco animando
Implorando (♩= 74)
mp
fff poss.
tis-si-mus
Je-su
Chri-ste
Cum Sán-cto Spí-ri-tu
Glo-ri-a Dé-i
Pá-tris
Dó-mi-ne Dé-us
A-gnus
Fí-li-us
Pá-ter
-7-


Sempre poco a poco animando
e crescendo
91
Chrí — ste Dó — mi-ne Dé — us Rex cae- lé-stis, cae-lé- stis
ter, Jé-su Chrí-ste- Dó — mi — ne, Dó-mi-ne Dé — us, Rex cae-lé-stis
Deciso (♩N 94)
(sempre animando)
e crescendo
Dé - us Pá - ter, Dé - us o- mni - po-tens, Gló-ri-a!
cae-lé-stis, Rex — cae-lé-stis, Dó — mi-nus Dé-us, Dé-us Pá-ter o-mni-po-tens Gló-ri-a!
Dolcissimo, lontano, senza rigore (♩N 56)
101
Solo
mp cantabile
PP (r.i.)
pp (r.i.)
G. P.

poco a poco allargando



Immateriàlo, molto rubato

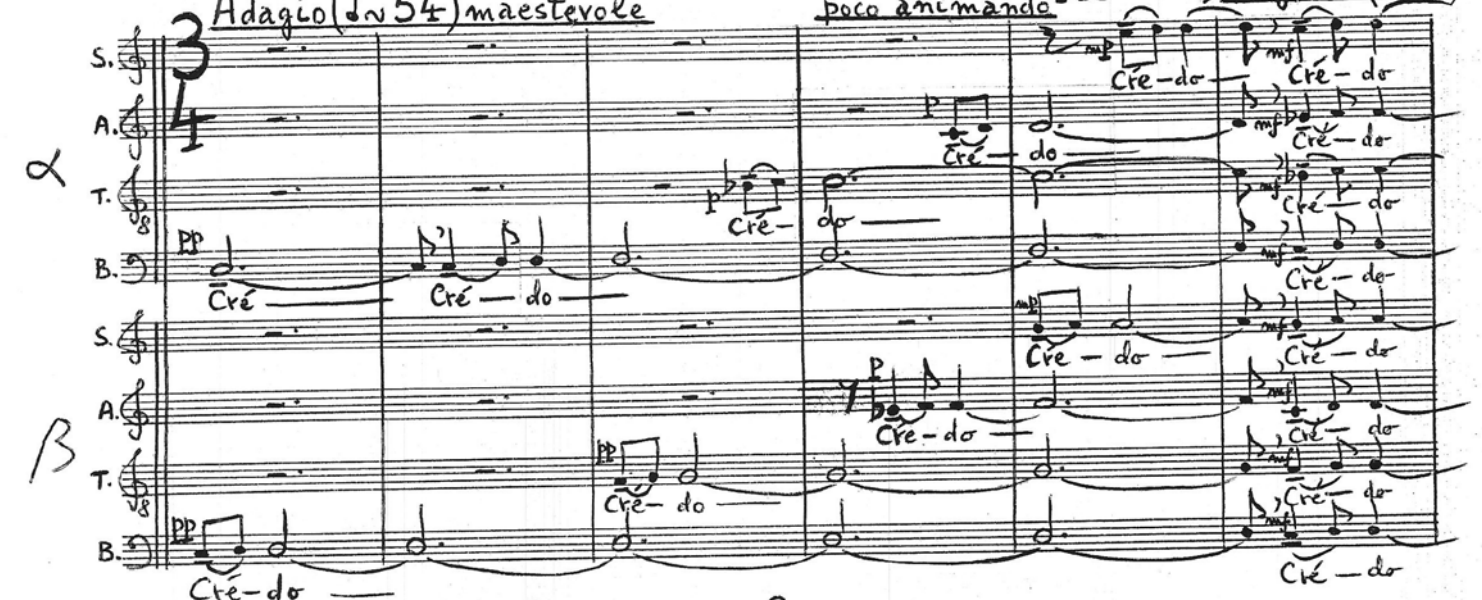


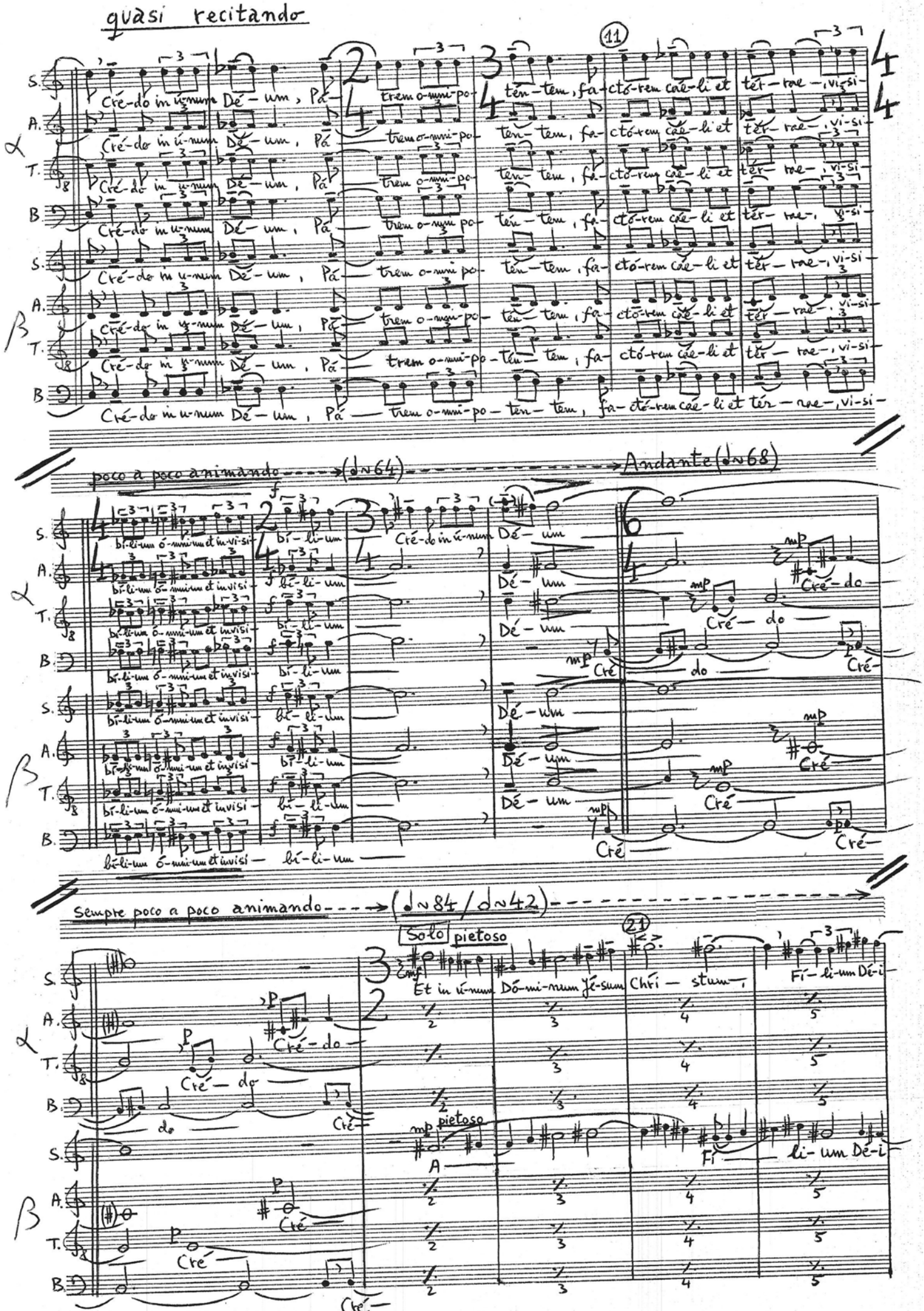
3.) CREDO (ΠΙΣΤΕΥΩ) - ad libitum

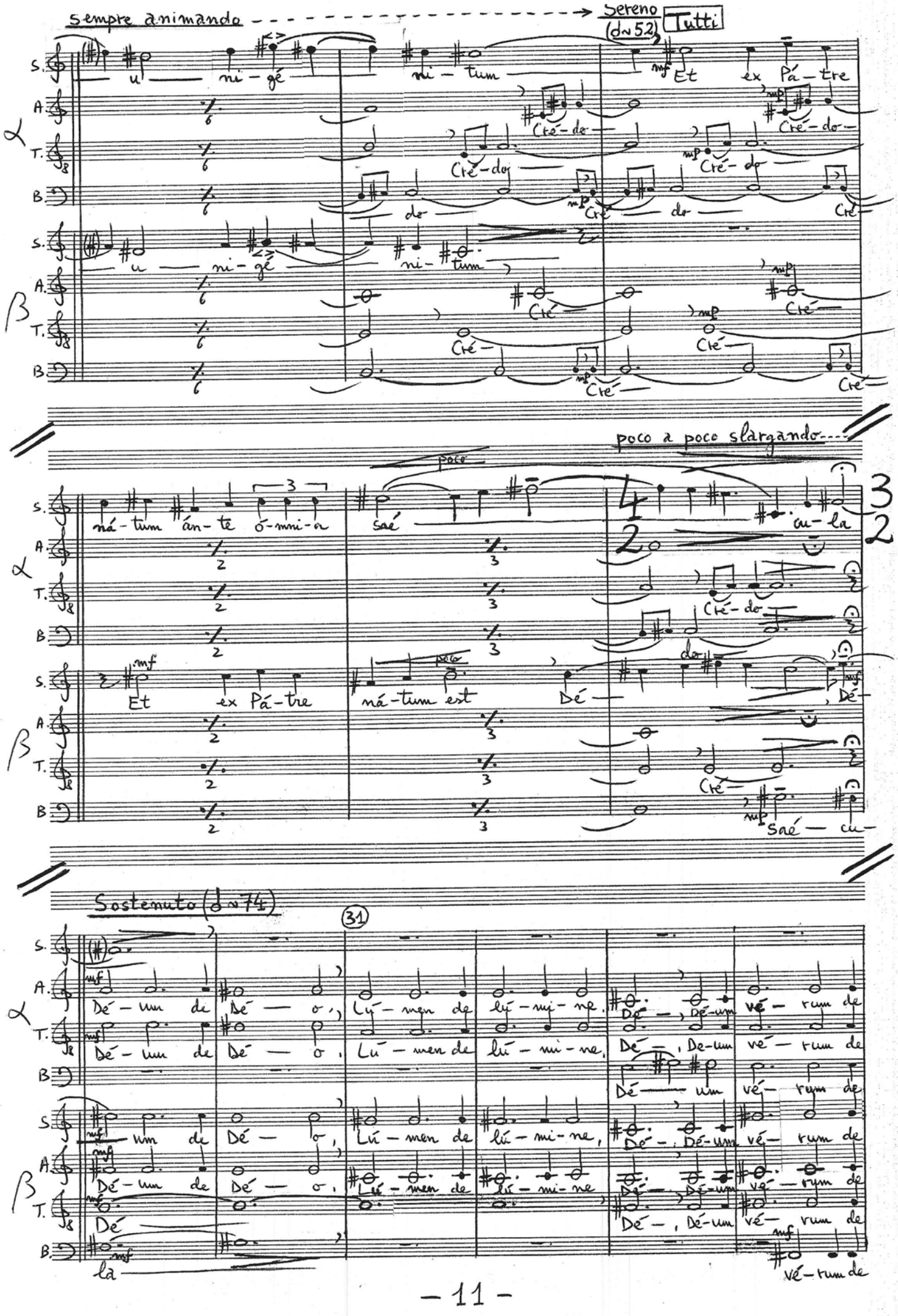
- Hymnus (Ύμνος) -

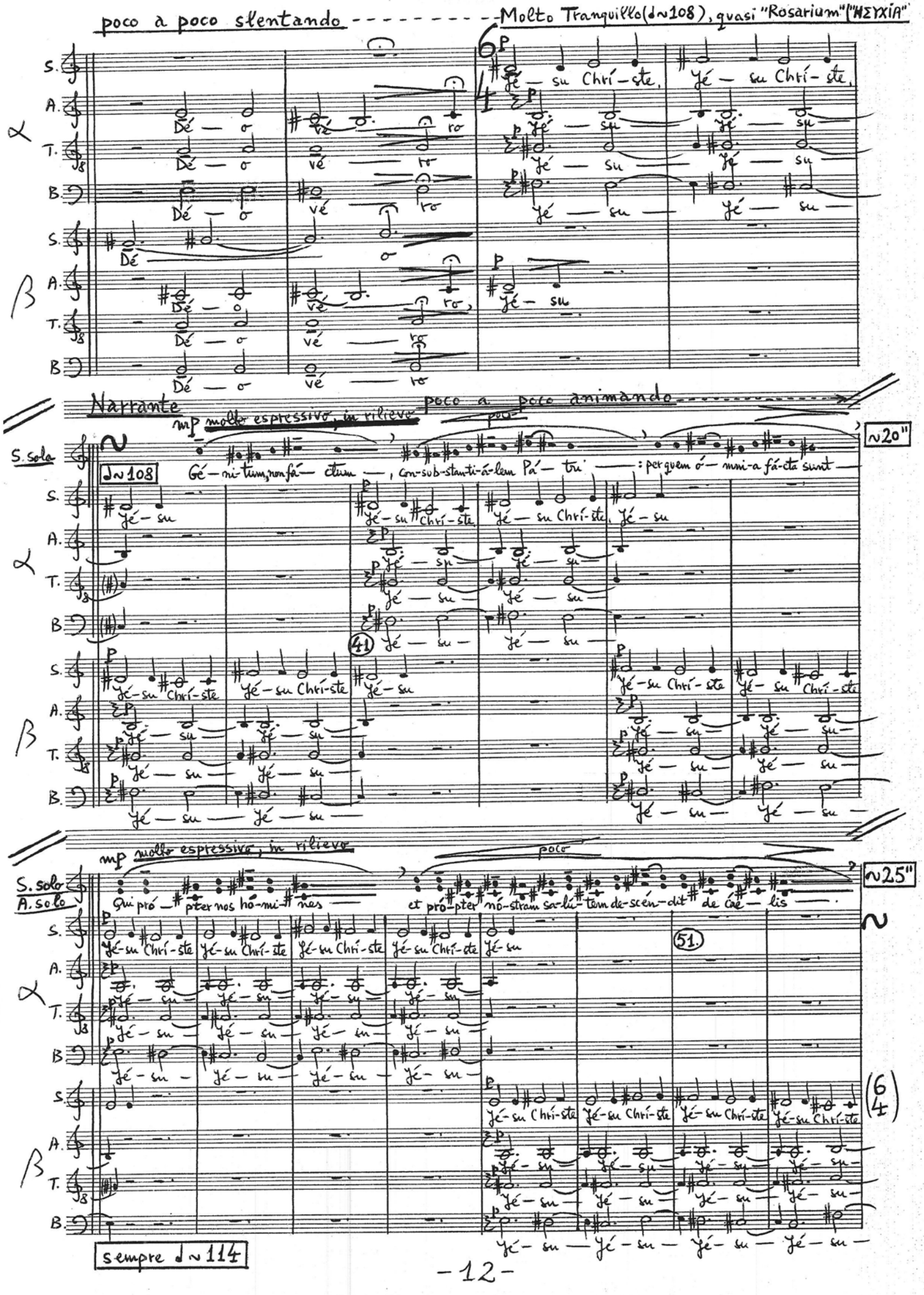
Adagio (♩≈54) maestevole

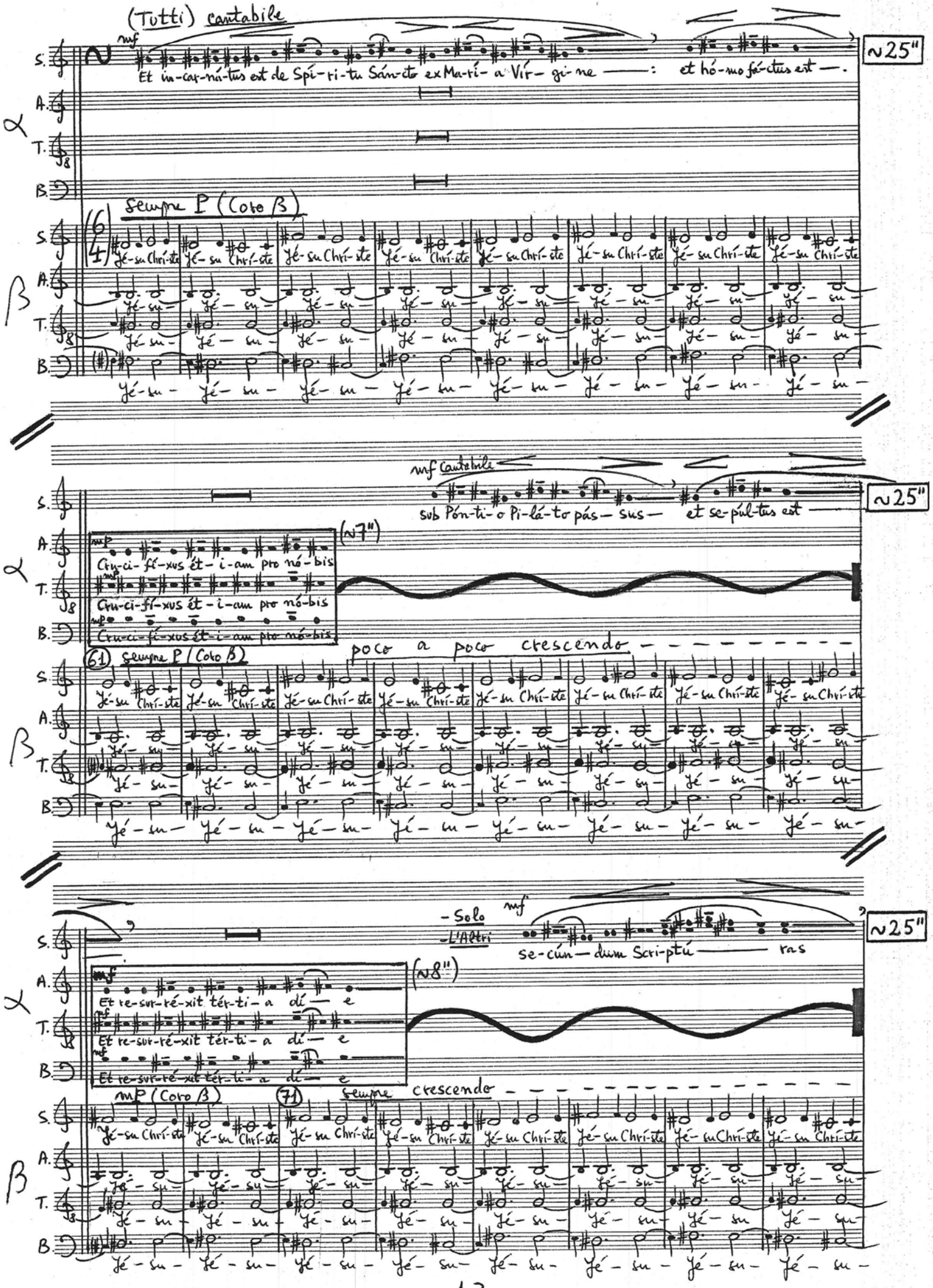
poco animando ----------→ Larghetto (♩≈62)

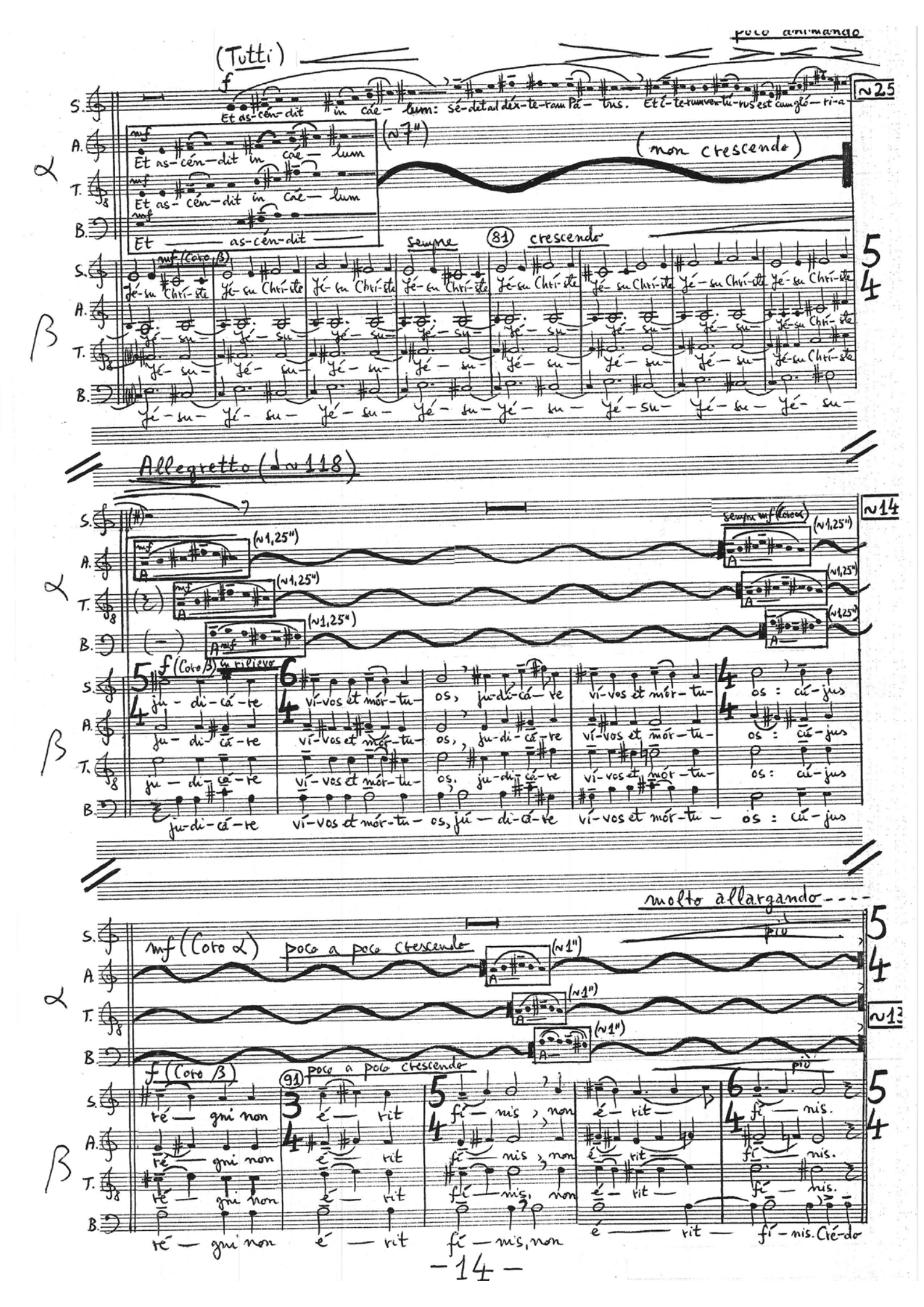


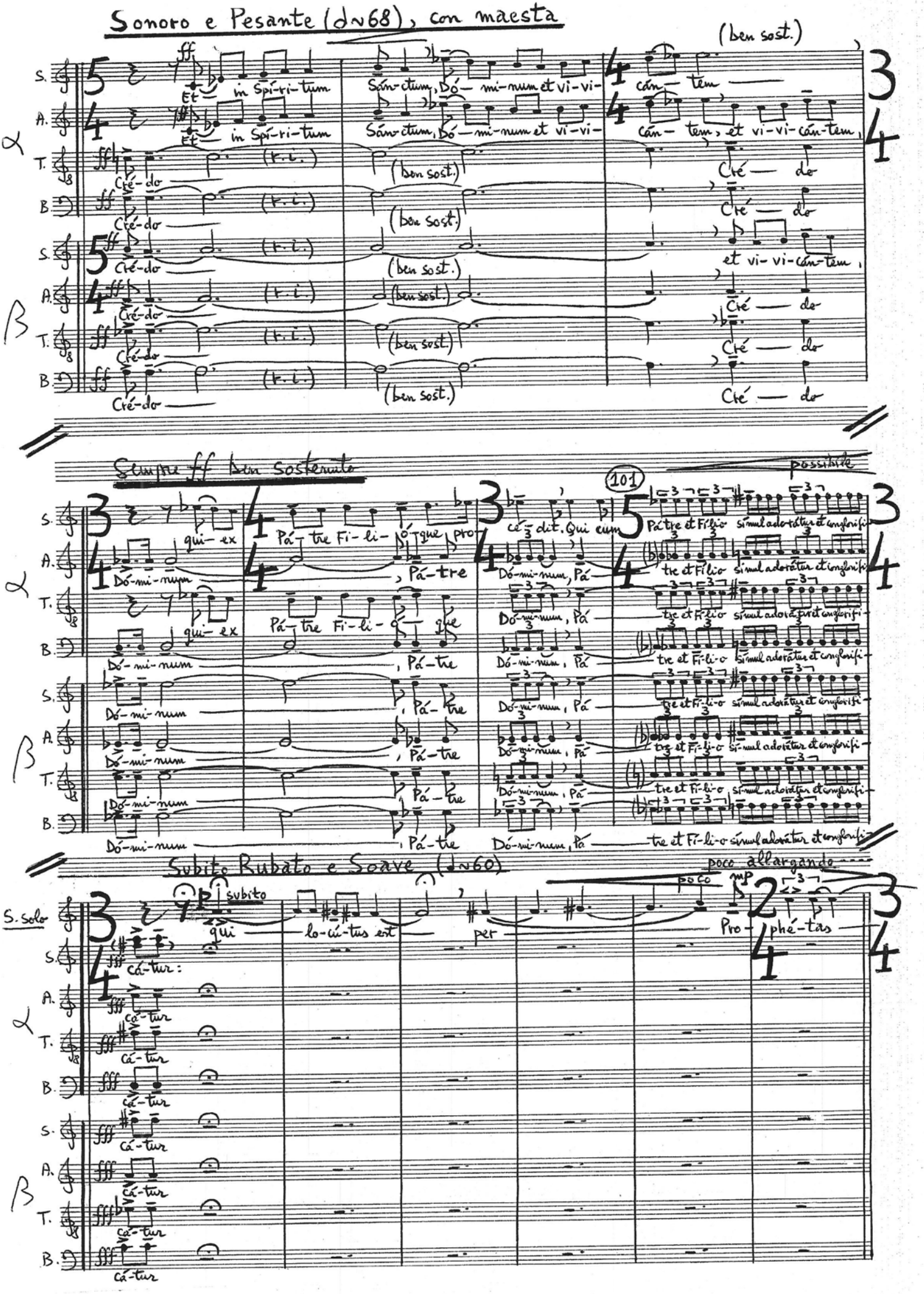

quasi recitando
11
poco a poco animando (♩=64)
Andante (♩=68)
Sempre poco a poco animando (♩=84 / ♩=42)
Solo pietoso
21
Cré-do in ú-num Dé-um, Pá-trem o-mni-po-tén-tem, fa-ctó-rem cae-li et tér-rae, vi-si-bí-li-um ó-mni-um et invisí-bí-li-um
Et in ú-num Dó-mi-num Jé-sum Chrí-stum, Fí-li-um Dé-i

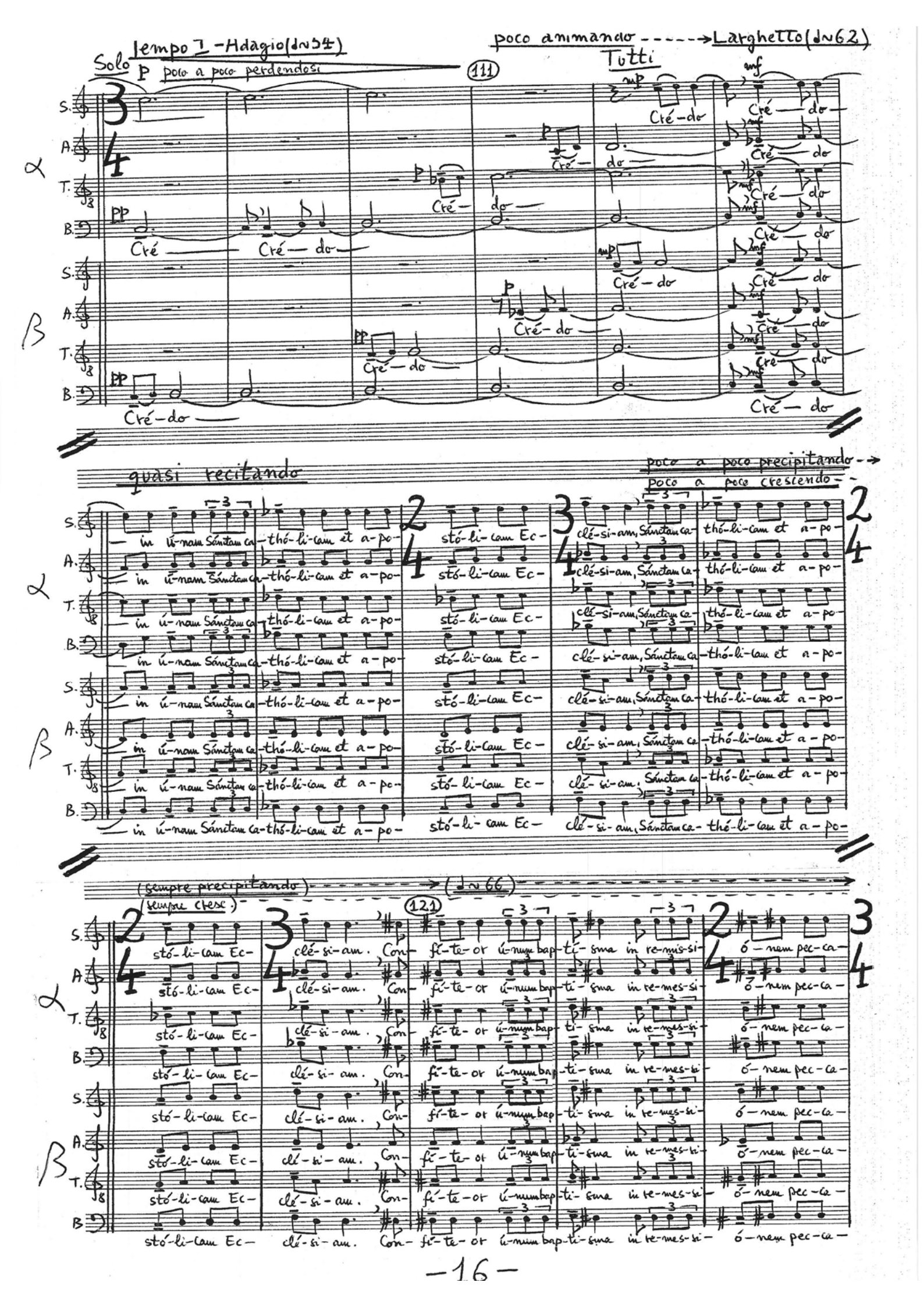

sempre animando
Sereno (d=52)
Tutti
poco a poco slargando
Sostenuto (d=74)
31
Et ex Pá-tre
Dé-um
vé-rum de
Dé
là
vé-rum de

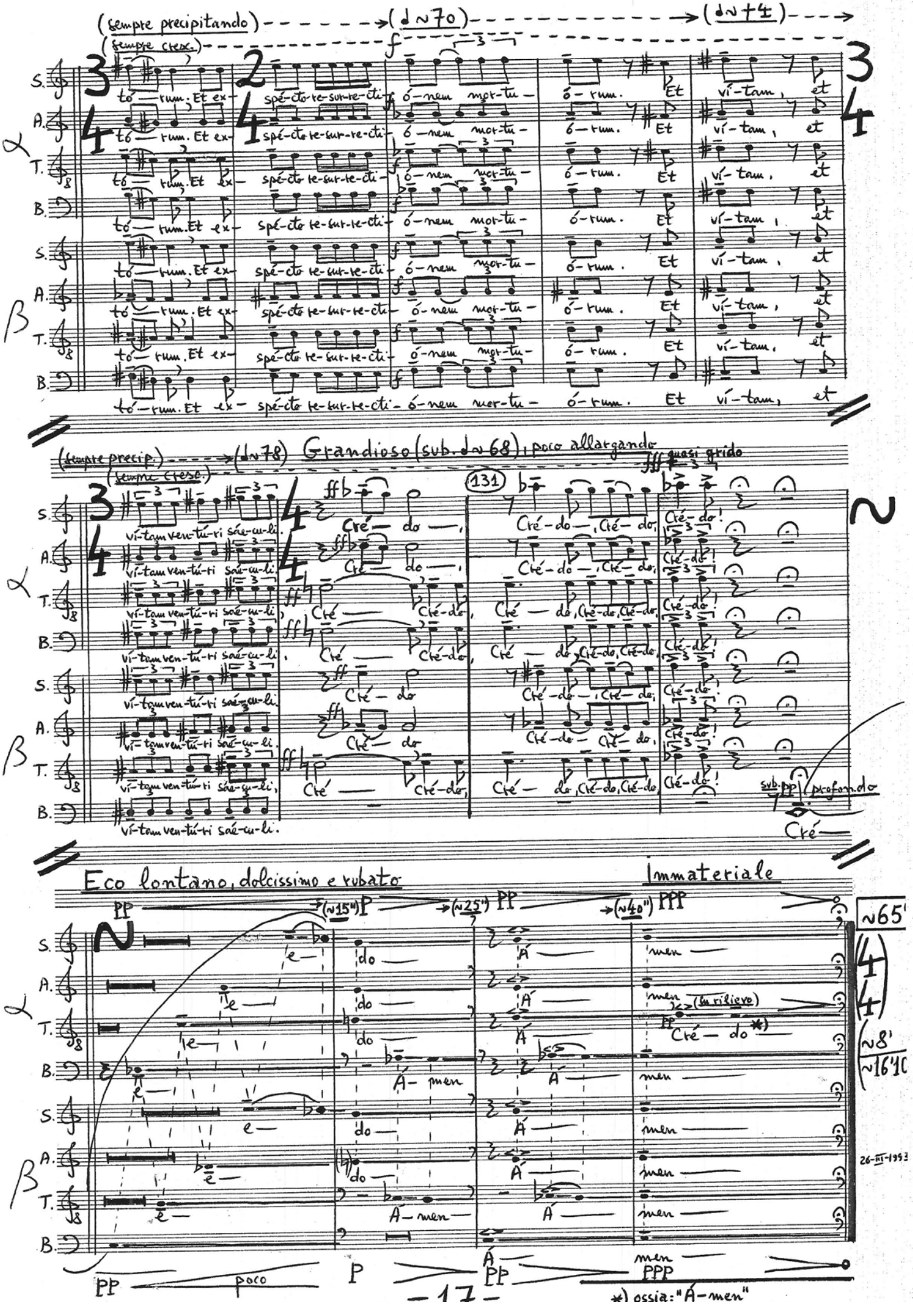

poco a poco sfentando
Molto Tranquillo (♩≈108), quasi "Rosarium" ("ΜΕΥΧΙΑ"
Dé — o
vé — ro
Jé — su
Narrante
mp molto espressivo, in rilievo
poco a poco animando
poco
♩≈20"
S. solo
♩≈108
Gé — ni-tum, non fá— ctum —, con-sub-stanti-á-lem Pá— tri —: per quem ó— mni-a fá-cta sunt —
Jé-su Chri-ste
41
mp molto espressivo, in rilievo
poco
♩≈25"
S. solo
A. solo
Qui pró — pter nos hó-mi- nes —
et pró-pter nó-stram sa-lú- tem de-scén-dit de cae — lis —
51.
sempre ♩≈114


(Tutti) cantabile
mf
Et in-car-ná-tus est de Spí-ri-tu Sán-cto ex Ma-rí- a Vír- gi-ne —: et hó-mo fé-ctus est —.
~25"
Sempre P (Coro B)
Jé-su Chrí-ste
Jé- su
Jé- su —
Jé- su —
mf Cantabile
sub Pón-ti-o Pi-lá-to pás— sus— et se-púl-tus est —
mp
Cru-ci-fí-xus ét- i-am pro nó-bis
(~7")
(61)
poco a poco crescendo
- Solo
- L'Altri
se-cún— dum Scri-ptú— ras
(~8")
mP (Coro B)
(71)
Sempre crescendo


poco animando
(Tutti)
f
Et as-cén-dit in cáe- lum: sé-det ad dex-te-ram Pá- tris. Et i-te-rum ven-tu-rus est cum gló- ri-a
(non crescendo)
mf
Et as-cén-dit in cáe- lum
Et as-cén-dit
sempre
(81)
crescendo
mf (Coro β)
Jé-su Chrí-ste
Allegretto (♩ ♪ 118)
sempre mf (Coro α)
f (Coro β) in rilievo
ju - di - cá - re
ví-vos et mór-tu-
os, ju-di-cá-re
os : cú-jus
mf (Coro α)
poco a poco crescendo
molto allargando
più
(91)
f (Coro β)
ré — gni non
é — rit
fí — nis, non
fí — nis. Cré-do
-14-


Sonoro e Pesante (♩v68), con maesta
Sempre ff ben Sostenuto
Subito Rubato e Soave (♩v60)
S. solo
(ben sost.)
poco allargando
possibile
101


Solo
Tempo 1 - Adagio (dv 54)
p poco a poco perdendosi
111
poco animando
Larghetto (dv 62)
Tutti
Cré — do
quasi recitando
poco a poco precipitando
poco a poco crescendo
in ú-nam Sánctam ca-thó-li-cam et a-po-stó-li-cam Ec-clé-si-am, Sánctam ca-thó-li-cam et a-po-stó-li-cam Ec-clé-si-am. Con-fí-te-or ú-num bap-tí-sma in re-mis-si-ó-nem pec-ca-
(sempre precipitando)
(dv 66)
(sempre cresc.)
121


(sempre precipitando) (♩=70) (♩=74)
(sempre cresc.)
tó — rum. Et ex- spé-cto re-sur-re-cti- ó-nem mor-tu- ó-rum. Et ví-tam, et
Grandioso (sub. ♩=68), poco allargando
(sempre precip.) (♩=78)
(sempre cresc.)
ví-tam ven-tú-ri sáe-cu-li. Cré — do, Cté — do, Cté-do!
131
sub. pp (profondo)
Cré —
Eco lontano, dolcissimo e rubato
Immateriale
PP (♩=15") P (♩=25") PP (♩=40") PPP
e — do — Á — men
(in rilievo)
♩=65
♩=8'
♩=16'10
26-III-1993
PP poco P PP PPP
*) ossia: "Á-men"

4.) SANCTUS (ΤΡΙΣΑΓΙΟΝ)

- Antiphonia (Αντιφωνία) -

Sempre Lontano, quasi Campane (♩=48) - sempre leggierissimo

S. A. T. B. S. A. T. B.

pp Sán- , Sán- -ctus, -ctus,

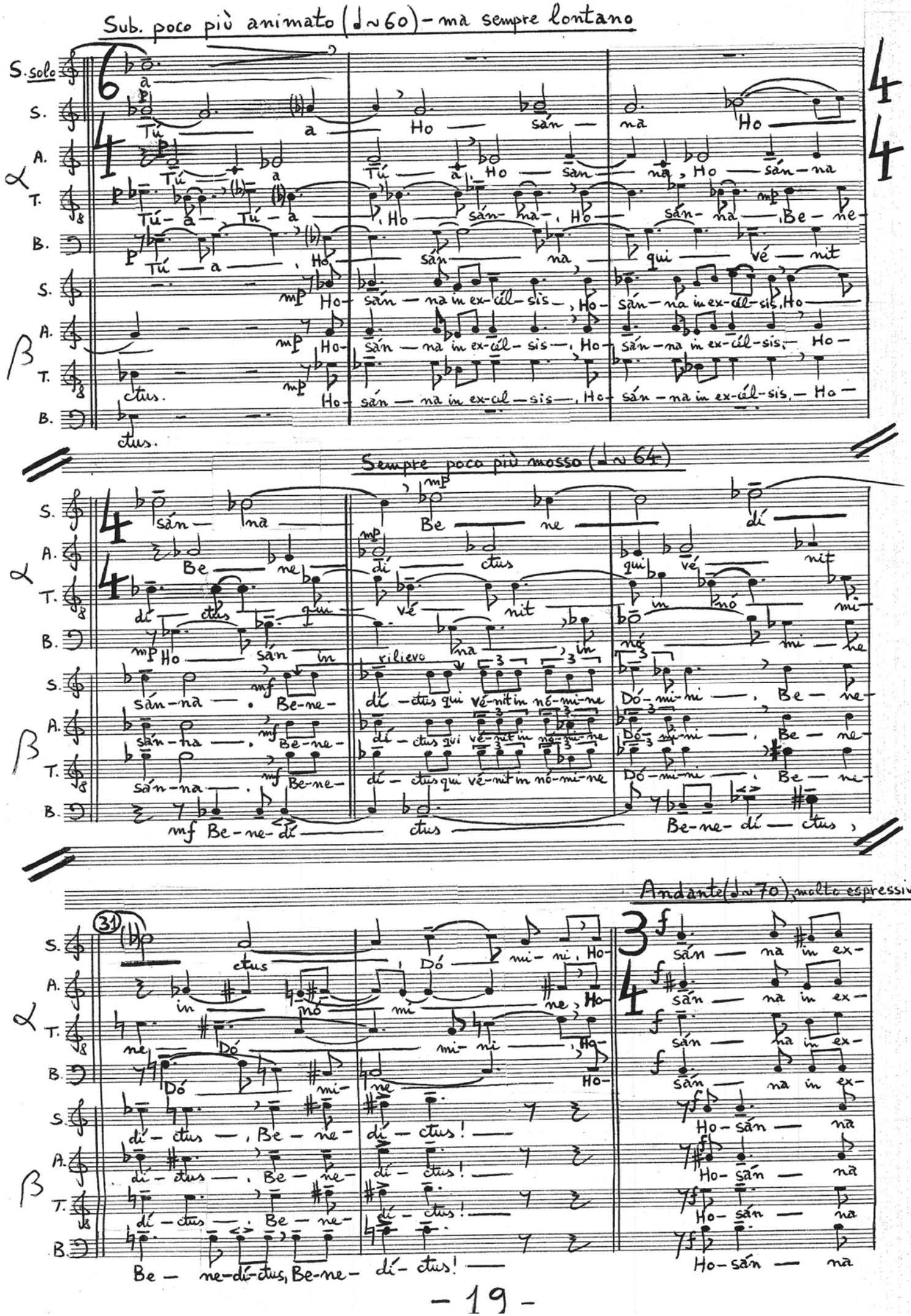
pp Sán — ctus

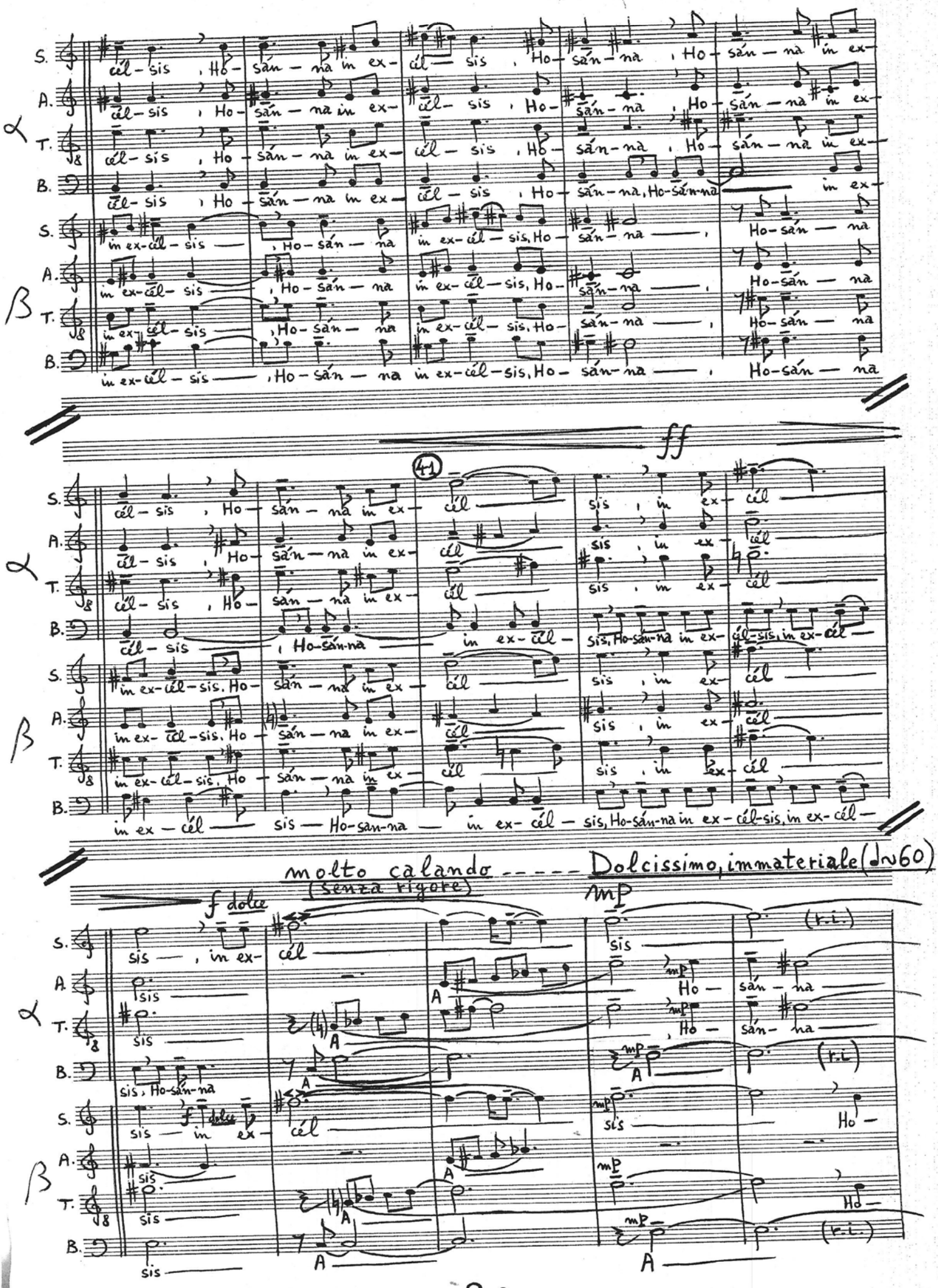
Poco più mosso (♩=54)

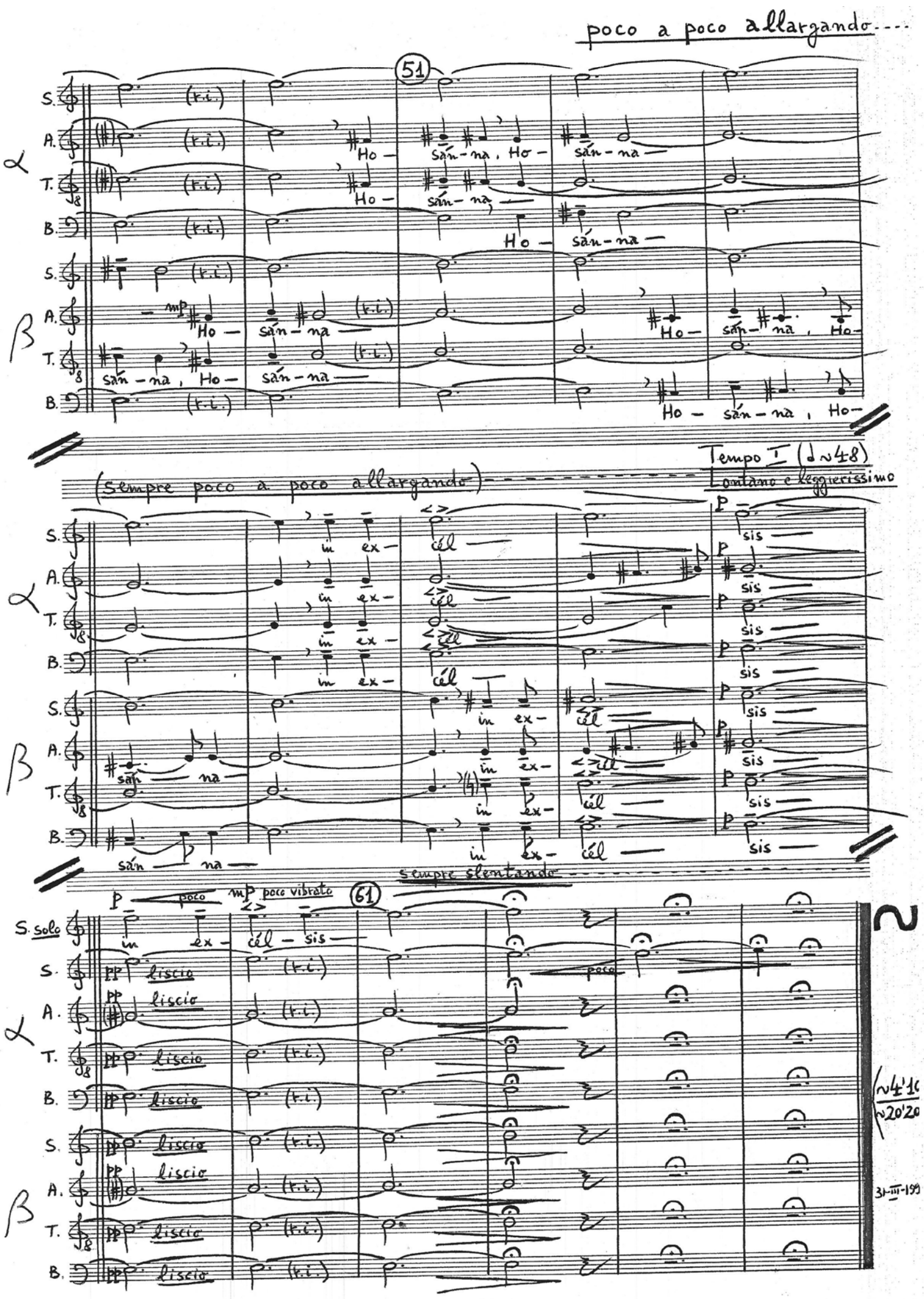
B. Solo — in rilievo — mp — Sán — ctus , Sán — ctus , Sán — ctus Dó-mi-nus . Dé-us Sá-ba-oth , Dé-us Sá-ba-oth .

S. Solo — in rilievo — mp — Plé-ni sunt cae-li et ter-ra gló-ri-a tu-a, gló-ri-a tu

Sán — ctus

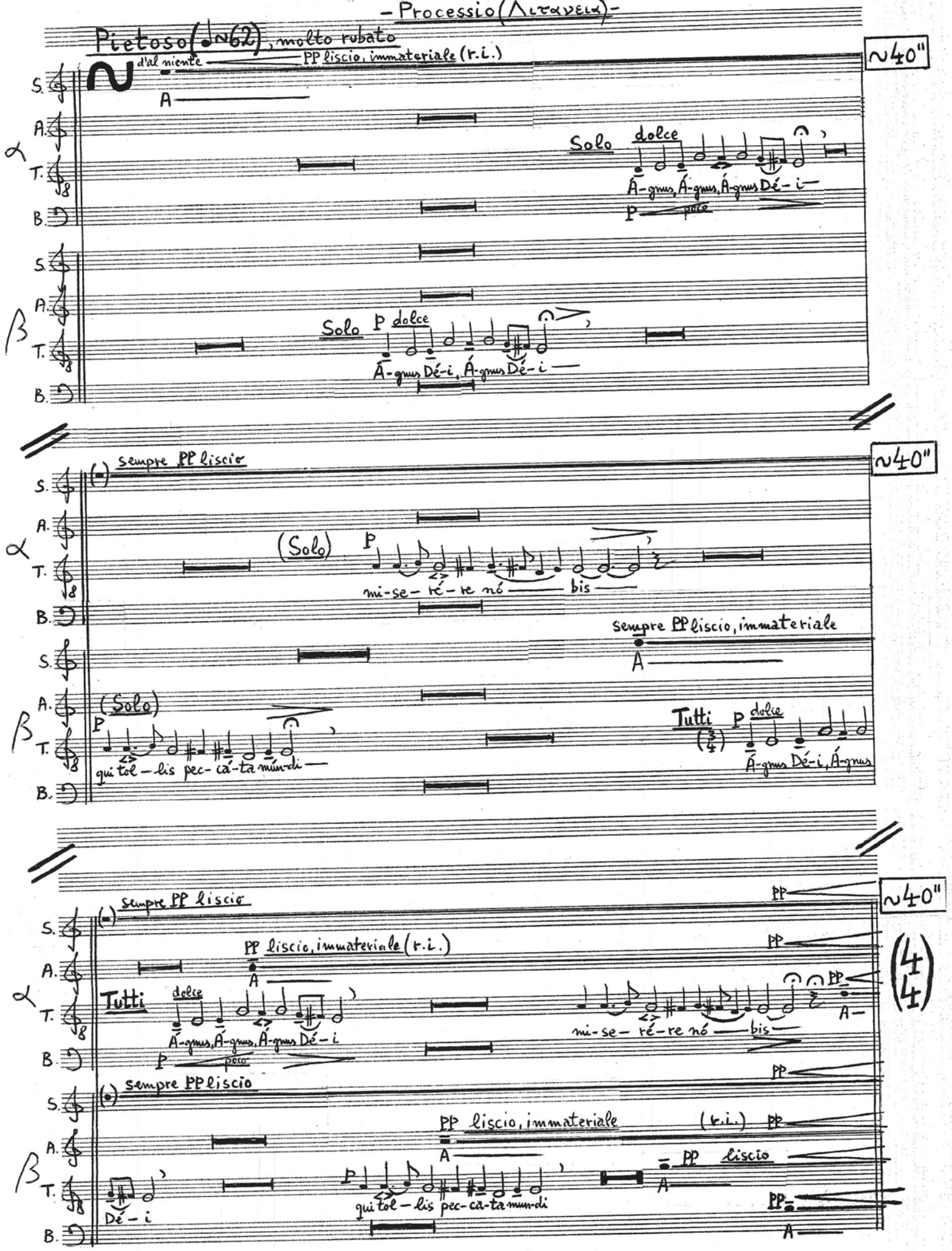

Sub. poco più animato (♩≈60) - ma sempre lontano
S. solo
Tú — a — Ho — sán — na — Ho
Tú — a — Tú — a — Ho — sán — na — Ho — sán — na
Tú — a — Tú — a — Ho — sán — na — Ho — sán — na — Be — ne
Tú — a — Ho — sán — na — qui — vé — nit
Ho — sán — na in ex-cél — sis — Ho — sán — na in ex-cél — sis — Ho
Ho — sán — na in ex-cél — sis — Ho — sán — na in ex-cél — sis — Ho
ctus.
Ho — sán — na in ex-cel — sis — Ho — sán — na in ex-cél-sis — Ho
ctus.
Sempre poco più mosso (♩≈64)
sán — na
Be — ne
dí — ctus
Be — ne — dí — ctus qui vé — nit in ré — mi — ne
Dó — mi — ni — Be — ne
Be — ne — dí — ctus
Andante (♩≈70), molto espressivo
31
ctus
Dó — mi — ni — Ho — ne — Dó — mi — ni — Ho — ne
dí — ctus — Be — ne — dí — ctus!
Be — ne — dí — ctus, Be — ne — dí — ctus!
sán — na in ex —
Ho — sán — na
Ho — sán — na

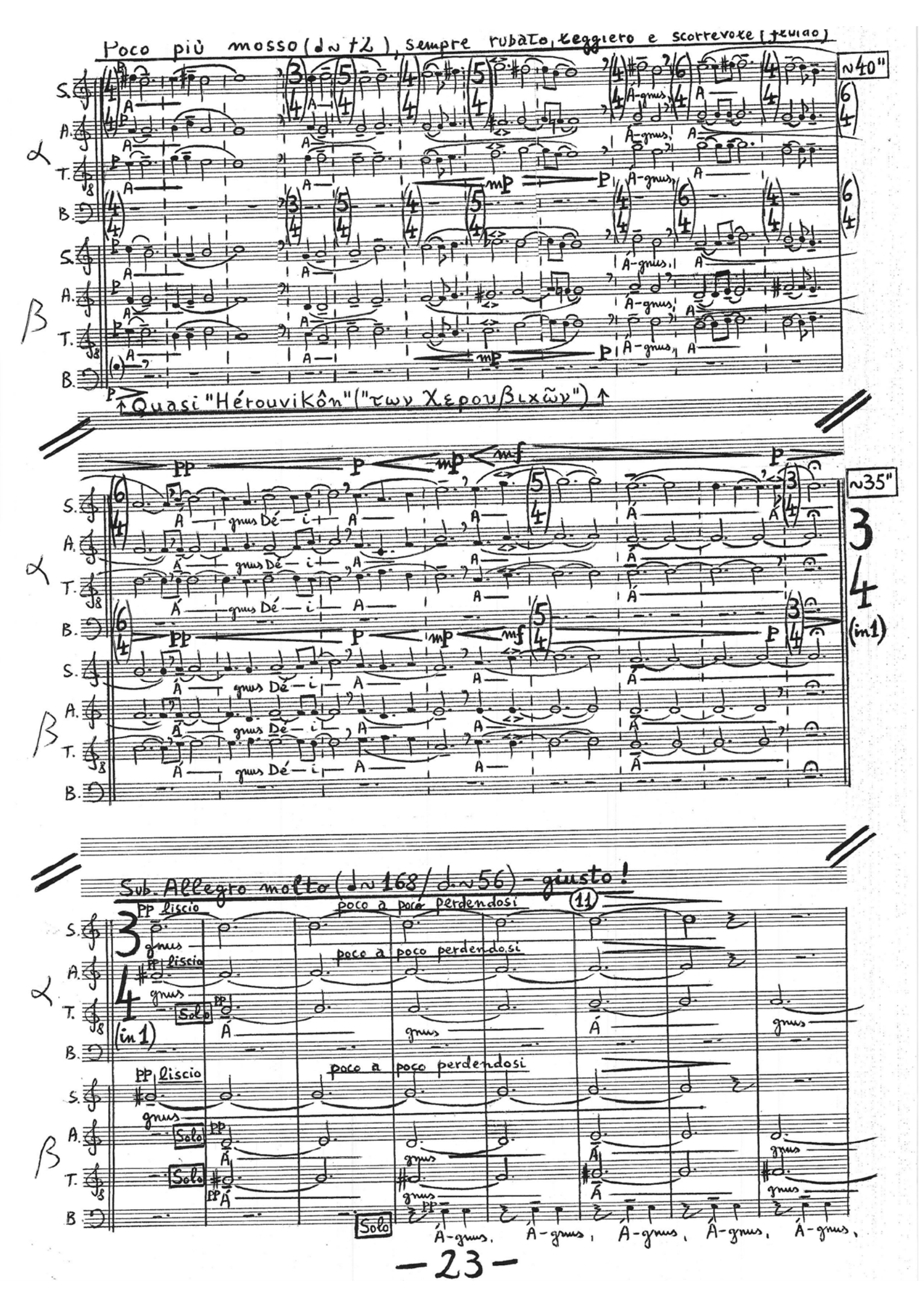

S. cél - sis , Ho - sán - na in ex - cél - sis , Ho - sán - na , Ho - sán - na in ex -
A. cél - sis , Ho - sán - na in ex - cél - sis , Ho - sán - na , Ho - sán - na in ex -
T. cél - sis , Ho - sán - na in ex - cél - sis , Ho - sán - na , Ho - sán - na in ex -
B. cél - sis , Ho - sán - na in ex - cél - sis , Ho - sán - na , Ho - sán - na , Ho - sán - na in ex -
α
S. in ex - cél - sis , Ho - sán - na in ex - cél - sis , Ho - sán - na , Ho - sán - na
A. in ex - cél - sis , Ho - sán - na in ex - cél - sis , Ho - sán - na , Ho - sán - na
T. in ex - cél - sis , Ho - sán - na in ex - cél - sis , Ho - sán - na , Ho - sán - na
B. in ex - cél - sis , Ho - sán - na in ex - cél - sis , Ho - sán - na , Ho - sán - na
β
ff
41
S. cél - sis , Ho - sán - na in ex - cél sis , in ex - cél
A. cél - sis , Ho - sán - na in ex - cél sis , in ex - cél
T. cél - sis , Ho - sán - na in ex - cél sis , in ex - cél
B. cél - sis , Ho - sán - na in ex - cél - sis, Ho - sán - na in ex - cél - sis, in ex - cél -
α
S. in ex - cél - sis. Ho - sán - na in ex - cél sis , in ex - cél
A. in ex - cél - sis. Ho - sán - na in ex - cél sis , in ex - cél
T. in ex - cél - sis. Ho - sán - na in ex - cél sis , in ex - cél
B. in ex - cél sis Ho - san - na in ex - cél - sis, Ho - sán - na in ex - cél - sis, in ex - cél -
β
molto calando (senza rigore) ----- Dolcissimo, immateriale (♩=60)
f dolce
mp
S. sis , in ex - cél sis (r.i.)
A. sis sis mp Ho - sán - na
T. sis sis mp Ho - sán - na (r.i.)
B. sis, Ho - sán - na A (r.i.)
α
S. sis in ex - cél Ho -
A. sis Ho -
T. Ho -
B. sis A (r.i.)
β

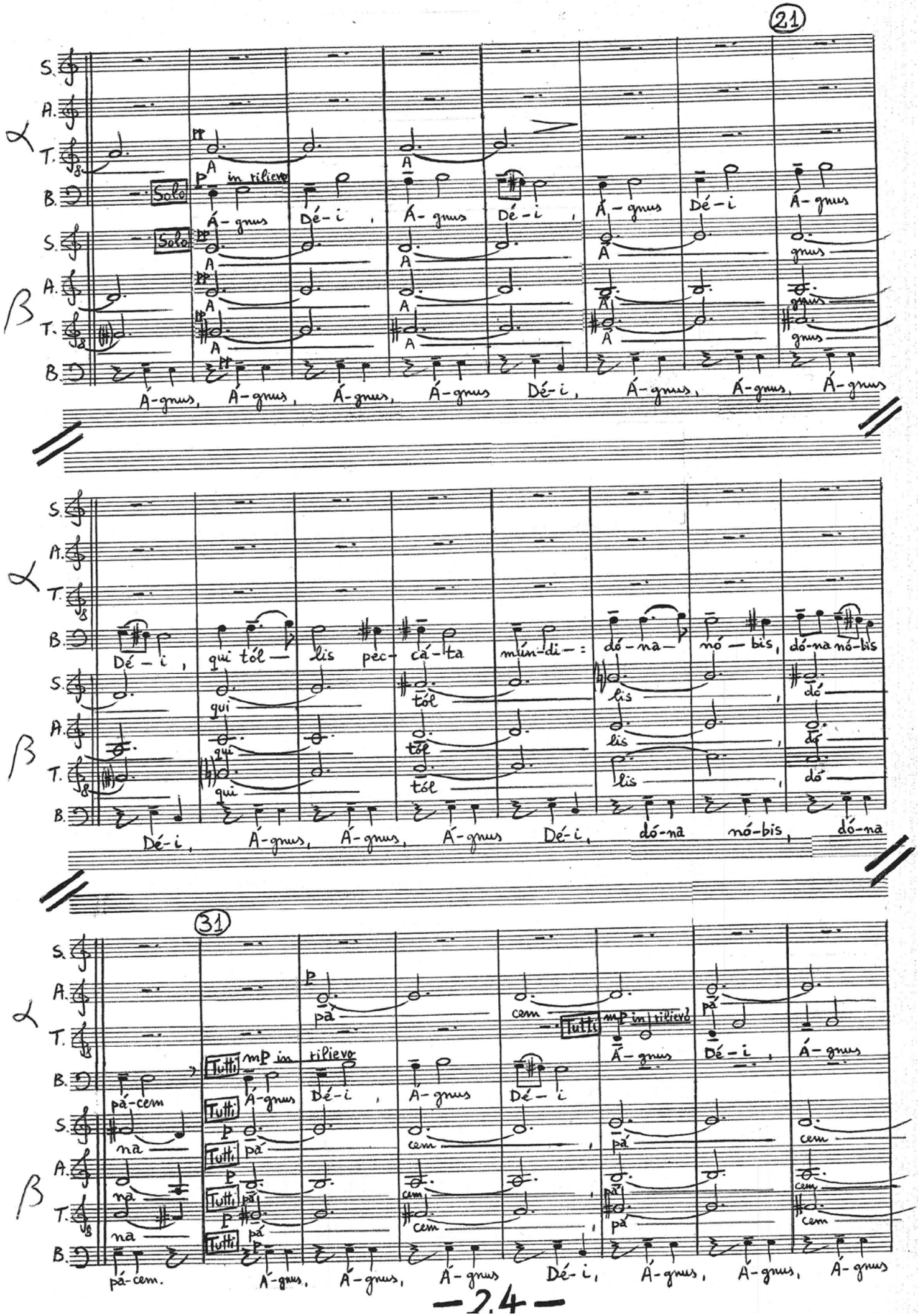

poco a poco allargando....
51
S.
A.
T.
B.
Ho — sán — na , Ho —
(sempre poco a poco allargando)
Tempo I (♩=48)
Lontano e leggierissimo
P
sis
in ex — cél —
sán — na
sempre slentando
61
mp poco vibrato
S. solo
liscio
pp
poco
(r.i.)
2
(♩=41'10
♩=20'20
31-III-199

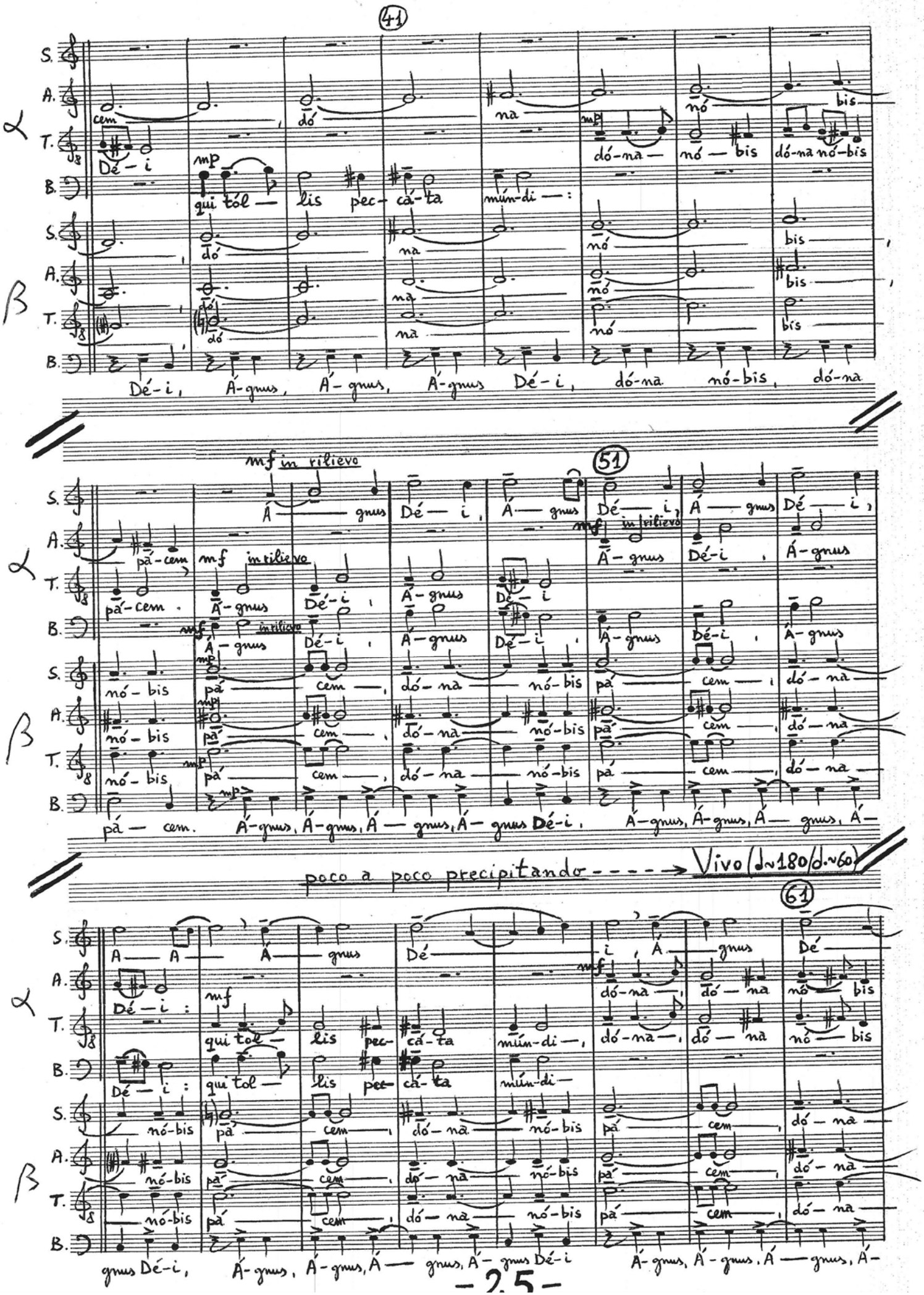
5.) AGNUS DEI (ΑΓΝΟΣ)

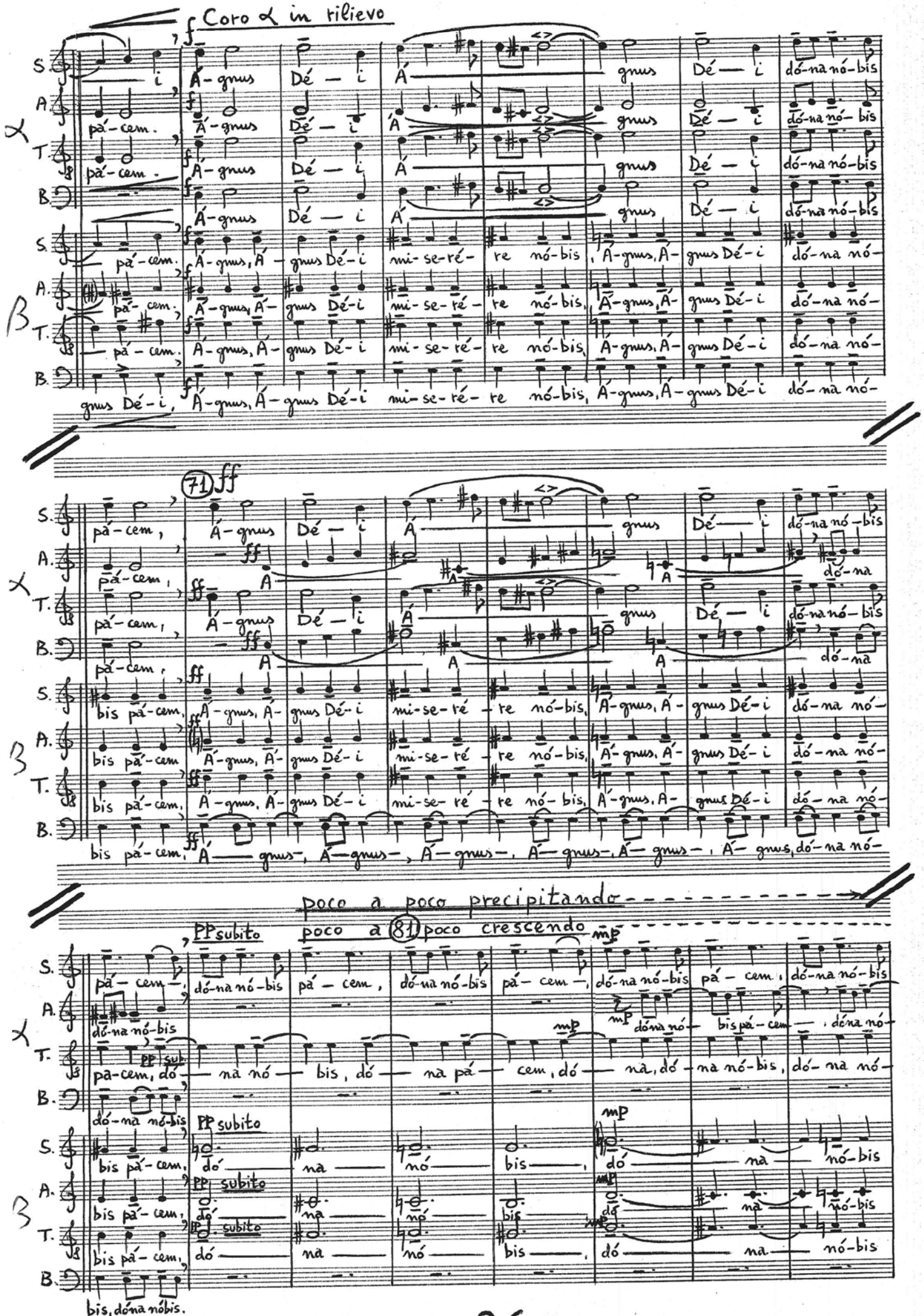
- Processio (Λιτανεια) -

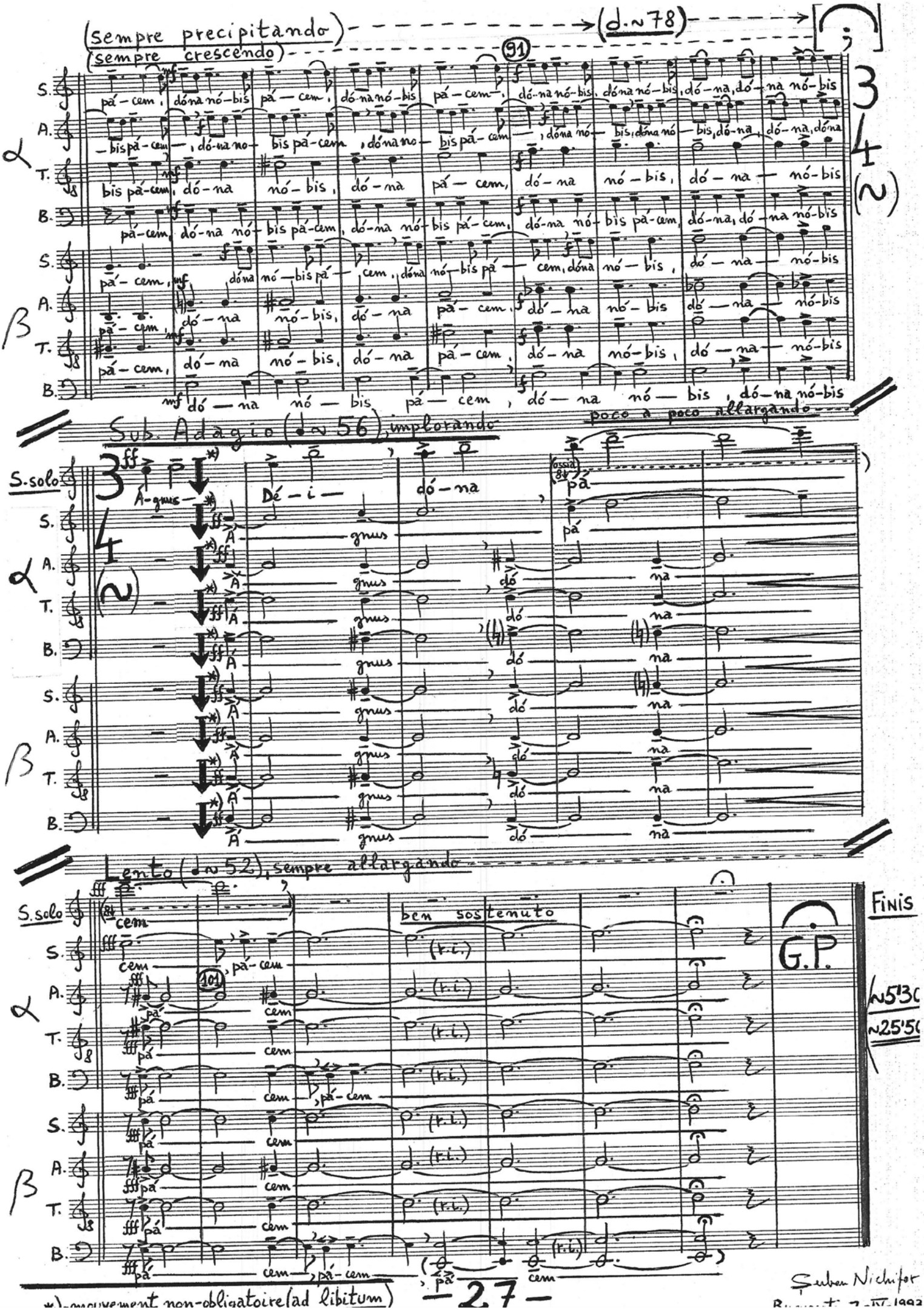



Poco più mosso (♩≈72), sempre rubato, leggiero e scorrevole [ζευλαο]
≈40"
Quasi "Hérouvikôn" ("των Χερουβικῶν")
≈35"
Sub. Allegro molto (♩≈168 / 𝅗𝅥.≈56) - giusto!
poco a poco perdendosi
Solo
Á-gnus,


21
S.
A.
T.
B.
Solo
Solo
in rilievo
Á-gnus
Dé-i
Á-gnus
Dé-i
Á-gnus
Dé-i
Á-gnus
Á-gnus, Á-gnus, Á-gnus, Á-gnus Dé-i, Á-gnus, Á-gnus, Á-gnus
Dé-i
qui tól— lis pec- cá-ta mún-di—: dó-na— nó—bis, dó-na nó-bis
Dé-i, Á-gnus, Á-gnus, Á-gnus Dé-i, dó-na nó-bis, dó-na
31
Tutti
mP in rilievo
pá-cem
Á-gnus
Dé-i
Á-gnus
Dé-i
Á-gnus
Dé-i
Á-gnus
pá-cem. Á-gnus, Á-gnus, Á-gnus Dé-i, Á-gnus, Á-gnus, Á-gnus


41
51
61
mf in rilievo
poco a poco precipitando ----> Vivo (d.=180/d.=60)
Dé-i, Á-gnus, Á-gnus, Á-gnus Dé-i, dó-na nó-bis, dó-na
pá-cem. Á-gnus, Á-gnus, Á-gnus, Á-gnus Dé-i, Á-gnus, Á-gnus, Á-gnus, Á-
gnus Dé-i, Á-gnus, Á-gnus, Á-gnus, Á-gnus Dé-i Á-gnus, Á-gnus, Á-gnus, Á-


Coro α in rilievo
α
β
71
ff
poco a poco precipitando
PP subito
poco a 81 poco crescendo
mp
pá-cem, Á-gnus Dé-i dó-na nó-bis
mi-se-ré-re nó-bis
bis pá-cem, dó-na nó-bis.


(sempre precipitando)
(d.~78)
(sempre crescendo)
91
pá – cem, dó – na nó – bis pá – cem, dó – na nó – bis pá – cem, dó – na nó – bis, dó – na nó – bis, dó – na, dó – na nó – bis
3/4 (2)
Sub. Adagio (♩~56), implorando
poco a poco allargando
S.solo
A-gnus
Dé – i
dó – na
pá
Lento (♩~52), sempre allargando
ben sostenuto
(r.i.)
101
FINIS
G.P.
*) – mouvement non-obligatoire (ad libitum)
– 27 –
Șuben Nichifor
București 7-IV-1993